

<p style="text-align: center;">SIXT General Terms and Conditions applying to rentals</p>	<p style="text-align: center;">سيكست الشروط والأحكام المنطبقة على اتفاقيات التأجير</p>
<p>Gargash Enterprises is an independent franchisee short / long term car rental company, who has it's registered physical address : Gargash Enterprises LLC, P.O. Box 37817 Dubai, United Arab Emirates, Fax: +971 4 347 9100— company registered at the Court of Commerce in Dubai, United Arab of Emirates under registration (hereinafter "the Rental Company", "We" or "Us") N° 100033782200003 of motor vehicles and their equipment and accessories, under the brand name "SIXT" or any other brand name registered by SIXT, is exclusively subject to these General Rental Conditions ("Conditions") and to the special conditions stated in the contractual document ("the Rental Agreement") given to the person renting the vehicle ("the Customer" or "You"). YOU ACKNOWLEDGE THAT YOU HAVE RECEIVED, UNDERSTOOD AND ACCEPTED THESE CONDITIONS AT THE LATEST UPON DELIVERY OF THE RENTAL AGREEMENT AND THE KEYS TO THE VEHICLE AT OUR AGENCY. By entering Your signature physically or on an electronic device, you are confirming Your acceptance of these Conditions of the Rental Agreement. Your signature will be stored electronically together with the Rental Agreement on physically unalterable media. It is further agreed between the parties that the image of the signatures and of the Rental Agreement will have the legal effect of an original document. In certain cases (regular customers, business customers, etc.), customers will not be systematically asked to sign a Rental Agreement, as the parties agree that a previous rental or any framework agreement existing between the parties will constitute acceptance of these Conditions. THESE CONDITIONS SET OUT IN PARTICULAR THE CASES IN WHICH WE ACCEPT THAT YOUR LIABILITY OR THE LIABILITY OF ANY AUTHORIZED DRIVER WILL BE LIMITED AND/OR EXCLUDED (THE "OPTIONAL LIABILITY LIMITATION").</p>	<p>"مشاريع قرقاش" هي شركة تأجير قصير وطويل الأجل للسيارات حاصلة على امتياز مستقل، عنوانها الرسمي مشاريع قرقاش ش.ذ.م.م، ص.ب. - وهي 37817+971 4347 9100 دبي، الإمارات العربية المتحدة، فاكس: شركة مسجلة في محكمة التجارة في دبي، الإمارات العربية المتحدة بموجب السجل التجاري رقم 100033782200003 (بشار إليها فيما يلي باسم "شركة التأجير"، أو "ضمانر المتكلم") تنتشط في مجال تأجير السيارات ومعداتنا وملحقاتها، تحت الاسم التجاري "سيكست" أو أي اسم علامة تجارية أخرى مسجلة بواسطة "سيكست"، وتخضع معاملاتها في التأجير حصرياً لشروط التأجير العامة هذه ("الشروط") والشروط الخاصة المنصوص عليها في الوثيقة التعاقدية ("اتفاقية التأجير") الممنوحة للشخص الذي يستأجر السيارة ("العميل" أو "ضمانر المخاطب"). تقرر بأنك قد تلتقيت وفهمت وقبلت هذه الشروط عند استلام اتفاقية التأجير ومفاتيح السيارة في وكالتنا على أقصى تقدير. بالتوقيع فعلياً أو على جهاز إلكتروني، فإنك تؤكد موافقتك على شروط اتفاقية التأجير هذه. سيتم تخزين توقيعك إلكترونياً مع اتفاقية التأجير على وسائط غير قابلة للتغيير فعلياً. كما تم الاتفاق بين الطرفين على أن صورة التوقيعات واتفاقية التأجير سيكون لها الأثر القانوني للمستند الأصلي. في حالات معينة (بالنسبة للعملاء المنتظمون والعملاء المؤسسيون وما إلى ذلك)، لن يُطلب من العملاء التوقيع على اتفاقية تأجير في كل مرة، حيث يتفق الطرفان على أن معاملة التأجير السابقة أو أي اتفاقية إطارية قائمة بين الطرفين ستشكل قبولاً لهذه الشروط. تحدد هذه الشروط - على وجه الخصوص - الحالات التي تقبل فيها أن مسؤوليتك أو مسؤولية أي سائق معتمد ستكون مقيدة و/أو مستبعدة ("تقييد المسؤولية الاختياري").</p>
<p>PRE-CONTRACTUAL INFORMATION'S: The advertising documents of the rental company Gargash Enterprises do not constitute offers. The quotation, the proposal constitutes the information prior to the sale, this is the pre-contractual period. Only the firm reservation booked in our agency or on the Website www.sixt.re determines the final cost of the rental and its options, thus is subject to availabilities at reservation time. Therefore, in the absence of contrary provisions appearing in the estimate, the characteristics, special conditions and rental prices and its options will be contractual upon the formalization of the reservation issued by the rental company in the form of a paper or digital booking details. Gargash Enterprises reserves the right not to accept the booking if the latter shows an excessive financial risk or comes from a customer who has not fulfilled previous obligations or has shown inappropriate behaviour or contrary to the rules of propriety.</p>	<p>المعلومات السابقة للتعاقد: لا تشكل المستندات الإعلانية لشركة التأجير مشاريع قرقاش عروضاً. يشكل عرض الأسعار والعرض المبدئي معلومات سابقة للتعاقد، ولا يتعلق سوى بفترة ما قبل التعاقد. وحجز الشركة لدى وكالتنا أو على الموقع www.sixt.re هو فقط ما يحدد التكلفة النهائية للإيجار وخياراته، وبالتالي يخضع للتوافر في وقت الحجز. لذلك، في حالة عدم وجود أحكام مخالفة في التقدير المبدئي، فإن الخصائص والشروط الخاصة وأسعار التأجير وخياراتها تصير تعاقدية عند إضفاء الطابع الرسمي على الحجز لدى شركة التأجير في شكل عقد ورقي أو رقمي تحتفظ مشاريع قرقاش بالحق في عدم قبول الحجز إذا كان ينطوي على مخاطرة مالية مفرطة أو أتى من عميل لم يف بالتزاماته السابقة أو أظهر سلوكاً غير لائق أو مخالفاً لقواعد الانضباط.</p>
<p>ARTICLE 1 – RESERVATIONS AND RENTAL PERIOD 1.1 Reservations Reservations apply solely to a vehicle category chosen by You and to the corresponding price, not to the make or model of the vehicle. If You do not show on the agreed date within sixty (60) minutes of the time indicated when You made Your reservation, we are not obliged to maintain said reservation. Cancellations may be made at any time before the start of the</p>	<p>المادة 1 - الحجزات ومدة التأجير 1.1 لحجزات تنطبق الحجزات على فئة السيارة التي تختارها وعلى السعر المقابل لهذه الفئة فقط، وليس على طراز السيارة أو شركة صنعها. إذا لم تحضر في التاريخ المتفق عليه خلال ستين (60) دقيقة من الوقت المشار إليه عند إتمام الحجز، لا نكون ملزمين بالوفاء بالحجز المذكور. يمكن إجراء الإلغاء في أي وقت قبل بدء معاملة التأجير، ما لم يُنص</p>

<p>rental, unless otherwise stipulated for prepaid rentals (Article 14) notably.</p> <p>1.2 Rental period and renewal</p> <p>The Rental Agreement has a fixed term, as defined at the time of booking, and set out in the Rental Agreement and ends on the agreed date and time. The duration of the contract cannot exceed 42 days and may be renewed at the request of the Customer and with the agreement of us.</p> <p>As We require to respect the obligations contracted with the car manufacturers of the vehicles in its fleet, the Customer may be asked, at any time, to return/replace the vehicle.</p> <p>To obtain such a renewal, the Customer is required to come to the branch with the vehicle in order to extend the rental agreement. In case you extend your rental agreement without informing us previously, we will take all necessary measures to recollect the vehicle and the outstanding.</p> <p>At the end of the period set out in the Rental Agreement, the rental may be renewed at Your request, and with our agreement. In order to have Your rental renewed, You must take the vehicle to our agency in order to sign a new Rental Agreement at the current rate. If You do not go to our agency to have Your contract renewed, and if You do not return the vehicle to the agreed location at the date and time stated in the Rental Agreement, the Rental Agreement will be terminated, any Liability Limitations and Optional Insurance agreed and taken out at the beginning of the rental period will no longer apply. With regard to the continuous use of the vehicle, and until its actual return, You and any Authorized Driver will be jointly and severally liable to Us for the payment of a usage fee, the amount of which shall be equal to our daily rate for private customers, as displayed in our agencies, unless the failure to return the vehicle is not Your fault or the fault of the Authorized Driver. You must inform us immediately of any event that prevents You from returning the vehicle on the agreed date and at the agreed time.</p> <p>Please be advised that failure to return the vehicle to the location and on the date agreed in the Rental Agreement may result in legal action for misappropriation.</p>	<p>على خلاف ذلك للإيجارات المدفوعة مسبقاً (المادة 14) على وجه الخصوص</p> <p>1.2 مدة التأجير والتجديد</p> <p>اتفاقية التأجير لها مدة ثابتة، على النحو المحدد في وقت الحجز والمنصوص عليه في اتفاقية التأجير وتنتهي في التاريخ والوقت المتفق عليهما. لا يمكن أن تتجاوز مدة العقد 42 يوماً ويمكن تجديدها بناءً على طلب العميل وبموافقتنا.</p> <p>نظرًا لأننا نطلب احترام الالتزامات المتعاقد عليها مع مصنعي السيارات في الأسطول، فقد يُطلب من العميل، في أي وقت، إرجاع/استبدال السيارة.</p> <p>للحصول على هذا التجديد، يتعين على العميل الحضور إلى الفرع مع السيارة من أجل تمديد عقد الإيجار. في حالة تمديد عقد الإيجار الخاص بك دون إبلاغنا مسبقاً، سنتخذ جميع التدابير اللازمة لاسترداد السيارة والمعلقة.</p> <p>في نهاية المدة المحددة في اتفاقية التأجير، يجوز تجديد مدة التأجير بناءً على طلبك وبموافقتنا. لتجديد اتفاقية التأجير، يجب أن تأخذ السيارة إلى وكالتنا لتوقيع اتفاقية إيجار جديدة بالسعر الحالي.</p> <p>إذا لم تذهب إلى وكالتنا لتجديد اتفاقية التأجير، وإذا لم تقم بإرجاع السيارة إلى الموقع المتفق عليه في التاريخ والوقت المنصوص عليه في اتفاقية التأجير، فسيتم إنهاء اتفاقية التأجير، وينتهي سريان قيود المسؤولية وبوالص التأمين الاختياري التي تمت الموافقة عليها وإبرامها في بداية مدة التأجير. فيما يتعلق بالاستخدام المستمر للسيارة وحتى إعادتها فعلياً، ستكون أنت وأي سائق مرخص مسؤولاً بالتكافل والتضامن تجاهنا عن دفع رسوم الاستخدام، والتي يجب أن تكون مساوية لسعرنا اليومي للعملاء الخاصين، كما هو موضح في وكالاتنا، ما لم يكن الفشل في إرجاع السيارة ليس خطأك أو خطأ السائق المرخص.</p> <p>يجب عليك إبلاغنا فوراً بأي حدث يمنعك من إرجاع السيارة في التاريخ والوقت المتفق عليهما.</p> <p>يرجى العلم أن عدم إرجاع السيارة إلى الموقع وفي التاريخ المتفق عليه في اتفاقية التأجير قد يؤدي إلى اتخاذ إجراءات قانونية بسبب إساءة الاستخدام.</p>
<p>ARTICLE 2 - PERSONS AUTHORIZED TO DRIVE THE VEHICLE</p> <p>In principle, You are the only person Authorized to drive the vehicle. If You would like one or more other persons to use the rental vehicle under the conditions stated in the Rental Agreement and these conditions, prior to the start of the rental, the relevant person(s) must also produce a valid driving license and identity document ("Authorized Driver"). An additional amount will be charged for each Authorized Driver.</p> <p>You and any Authorized Driver undertake to drive the vehicle on a valid driving license which must not have expired or have been cancelled, suspended, or withdrawn at the time of the rental.</p> <p>Any sub-rental or loan of a vehicle to a person not Authorized by us is prohibited and will result in the loss of the insurance and protection.</p>	<p>المادة 2 - الأشخاص المرخص لهم بقيادة السيارة</p> <p>من حيث المبدأ، أنت الشخص الوحيد المخول لقيادة السيارة. إذا كنت ترغب في أن يستخدم شخص واحد أو أكثر السيارة المستأجرة وفقاً للشروط المنصوص عليها في اتفاقية التأجير وهذه الشروط، يجب على الشخص المعني أيضاً تقديم رخصة قيادة سارية ووثيقة هوية ("سائق مرخص") قبل بدء معاملة التأجير. سيتم فرض مبلغ إضافي عن كل سائق مرخص.</p> <p>تتعهد أنت وأي سائق مرخص بقيادة السيارة برخصة قيادة سارية المفعول والتي يجب ألا تكون منتهية الصلاحية أو تم إلغاؤها أو تعليقها أو سحبها في وقت معاملة التأجير.</p> <p>يُحظر أي تأجير فرعي أو إقراض للسيارة لشخص غير مرخص، وسيؤدي ذلك إلى فقدان التأمين والحماية.</p>
<p>ARTICLE 3 - DOCUMENTS TO BE PROVIDED</p> <p>1. The renter and all approved drivers must be in possession of a full, valid driving license for at least one year, furthermore, the following conditions apply</p>	<p>المادة 3 - المستندات المطلوبة تقديمها</p> <p>1. يجب أن يكون لدى المستأجر وجميع السائقين المرخصين رخصة قيادة كاملة وسارية لمدة عام واحد على الأقل، وتتنطبق الشروط التالية اعتماداً على الدولة التي أصدرت رخصة القيادة.</p>

depending on the issuing country of the driving license.

2. **United Arab Emirates** residents require a United Arab Emirates driver's license.
3. **Drivers from the GCC countries** are required to present original passport and driving license at the counter. GCC identification cards, photocopies or digital licenses will not be accepted.
4. **Customers on resident / employment visa or if the resident visa is under process** are required to have a UAE driving licence which must be at least one year old. If the UAE driving licence is less than one year old, then a supporting driving licence providing that the driver has been driving more than 1 year is required.
5. **Drivers from the countries not listed below** are only permitted to drive with an international driving licence supported by the original home country licence. If drivers licence was issued outside origin country, then valid current residence visa or working permit is required.
6. **Valid national driving licenses from the following countries are accepted:**

North America: Canada, USA

East Asia & Pacific: Australia, China (national only), Hong Kong, Japan, New Zealand, **Singapore (national only)**, South Korea

Europe: Albania (national only), Austria, Belgium, Bulgaria (national only), Cyprus (national only), Denmark, Estonia (national only), Finland, France, Germany, Greece (national only), Hungary (national only), Iceland (national only), Ireland, Italy, Latvia (national only), Lithuania (national only), Luxembourg (national only), Malta, Montenegro (national only), Netherlands, Norway, Poland, Portugal(national only), Romania, Serbia(national only), Slovakia(national only), Slovenia (national only), Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine (national only), United Kingdom

Middle East: Bahrain, Kuwait, Oman, Saudi Arabia, Qatar

Africa: South Africa

7. Chinese Driving License must be translated from accredited (legal) translation centres in the United Arab Emirates. Customers must present a valid passport in Roman alphabet at the time of rental as proof of identification.
8. **Kindly note that We require the following documents upon handling over the vehicle:**
 - **Passport copy supported by the original passport**
 - **Driving License Copy** - supported by the original driving license that should be above one year old or more depending on the car group reserved. Refer to Age Restrictions.
 - **Valid Credit Card only.**
 - Customers on pre-arranged entry visas will be required to present proof of entry visa
 - Photocopies, digital licenses, Learner's Permits, and driver's licenses with driving restrictions will not be accepted.
9. **Customers on pre-arranged entry visas will be required to present proof of entry visa.** Kindly note that We require the following documents for Long Term Rentals:
 - **Proof of Residence** (Tenancy Contract or Title Deed Copy)
 - **Passport copy supported by the original passport**

2. **مواطنين دولة الإمارات العربية المتحدة** يحتاجون إلى رخصة قيادة من الإمارات العربية المتحدة.
3. **السائقين من دول مجلس التعاون الخليجي** يحتاجون لتقديم جواز السفر الاصيلي و رخصة القيادة الاصلية عند المكتب. لن يتم قبول بطاقات الهوية الخليجية ، النسخ و التراخيص الرقمية
4. **يجب على العملاء الحاصلين على تأشيرة إقامة/عمل أو إذا كانت تأشيرة الإقامة قيد المعالجة** أن يكون لديهم رخصة قيادة إماراتية والتي يجب أن يكون قد مر على إصدارها عام واحد على الأقل. إذا كان عمر رخصة القيادة في الإمارات العربية المتحدة أقل من عام واحد، فيجب الحصول على رخصة قيادة داعمة تنص على أن السائق يقود السيارات منذ أكثر من عام واحد.
5. **السائقين من البلدان غير المدرجة** أنهاء غير مسموح لهم بالقيادة إلا برخصة قيادة دولية مدعومة برخصة البلد الأم. إذا تم إصدار رخصة القيادة خارج البلد الأم، فستكون تأشيرة الإقامة الحالية أو تصريح العمل ساري المفعول.
6. **تُقبل رخص القيادة الوطنية الصالحة من البلدان التالية:**

أمريكا الشمالية: كندا، والولايات المتحدة الأمريكية

شرق آسيا والمحيط الهادئ: أستراليا، والصين (الرخصة الوطنية فقط)، وهونغ كونغ، اليابان، ونيوزيلندا، وسنغافورة (الرخصة الوطنية فقط)، وكوريا الجنوبية

أوروبا: ألبانيا (الرخصة الوطنية فقط)، النمسا، بلجيكا، بلغاريا (الرخصة الوطنية فقط)، قبرص (الرخصة الوطنية فقط)، الدنمارك، إستونيا (الرخصة الوطنية فقط)، فنلندا، فرنسا، ألمانيا، اليونان (الرخصة الوطنية فقط)، المجر (الرخصة الوطنية فقط)، أيسلندا (الرخصة الوطنية فقط)، إيرلندا، إيطاليا، لاتفيا (الرخصة الوطنية فقط)، ليتوانيا (الرخصة الوطنية فقط)، لوكسمبورغ (الرخصة الوطنية فقط)، مالطا، الجبل الأسود (الرخصة الوطنية فقط)، هولندا، النرويج، بولندا، البرتغال (الرخصة الوطنية فقط)، رومانيا، صربيا (الرخصة الوطنية فقط)، سلوفاكيا (الرخصة الوطنية فقط)، سلوفينيا (الرخصة الوطنية فقط)، إسبانيا، السويد، سويسرا، تركيا، أوكرانيا (الرخصة الوطنية فقط)، المملكة المتحدة

الشرق الأوسط: البحرين، الكويت، عمان، السعودية، قطر أفريقيا: جنوب أفريقيا

7. **العملاء من الصين الذين رخصة قيادتهم ليست باللغة الإنجليزية، يلزمهم ترجمة مختومة وموثقة لرخصة القيادة باللغة الإنجليزية.** يجب على العملاء تقديم جواز سفر ساري المفعول بالأبجدية الرومانية في وقت التأجير كإثبات للهوية.
8. **يرجى ملاحظة أننا نطلب المستندات التالية عند التعامل على السيارة:**

- نسخة من جواز السفر مدعومة بجواز السفر الأصلي،
- نسخة من رخصة القيادة - مدعومة برخصة القيادة الأصلية التي يجب أن تكون أقدم من عام واحد أو أكثر اعتماداً على مجموعة السيارات المحجوزة. راجع قيود العمر.
- **بطاقة انتمان صالحة فقط**
- سيطلب من العملاء الحاصلين على تأشيرات دخول مرتبة مسبقاً تقديم إثبات تأشيرة الدخول
- لن يتم قبول النسخ و التراخيص الرقمية وتصاريح المتعلم ورخص القيادة مع قيود القيادة.

9. **سيطلب من العملاء الحاصلين على تأشيرات دخول مرتبة مسبقاً تقديم إثبات تأشيرة الدخول.** يرجى ملاحظة أننا نطلب المستندات التالية للتأجير طويل الأجل:

- **Valid Visa copy** supported by the original Visa stamp in the passport.
- **1 undated security cheque as security** towards rental for long term rentals Once rental is completed and all outstanding amounts have been cleared, the cheque will be returned

- إثبات الإقامة (عقد الإيجار أو نسخة من سند الملكية)
- نسخة من جواز السفر مدعومة بجواز السفر الأصلي
- نسخة من تأشيرة صالحة مدعومة بختم التأشيرة الأصلي في جواز السفر
- شيك ضمان غير مؤرخ كضمان للمستحقات في اتفاقيات التأجير طويلة الأجل
- بمجرد اكتمال الإيجار وتسوية جميع المبالغ المستحقة، سيتم إرجاع الشيك.

ARTICLE 4 – PAYMENT

1. The following credit cards are accepted:

- All credit cards from internationally recognised credit card companies - such as American Express, Diners Club, Eurocard/Mastercard, Visa.
- **We do not accept any prepaid cards or debit cards (Visa Electron). The renter must be the owner of the indicated credit card.**
- SIXT Car Express Service card (Advantage Circle) is only accepted in combination with a valid Credit Card.
- **Please note, that payments with credit card may require the PIN of the credit card. The credit card must be valid for at least 3 months at the start of the rental.**
- Charges on the rental agreement are based on the contracted rental period and any changes to the rental period could result in a recalculation of these charges.

If Your Rental Agreement is renewed under the conditions specified in Article 1.2, We will run a credit card check initially provided by You. If the result of this check reveals a negative credit history, the Rental Agreement will be terminated automatically, and You must immediately return the vehicle. (Depends on Your rental period We will charged only Monthly deposit).

2. Age Restrictions in United Arab Emirates

The following rules apply for the minimum age and possession of a driver's license:

Minimum Age	Licence Requirement	Car Category
21	Licence held for 1 year	CBAR, CCAR, CDAR, CFAR, CFBR, ECAR, EDAR, EFAR, FFAR, FFBR, IVAR, MVAR, MDAR, SDAR, SVAR
23	Licence held for 1 year	CCCC, CLAR, CPAR, FCAR, FDAR, FSAR, GFAR, ICAR, IDAR, IFAN, IFAR, ILAR, ISAR, JDAR, JFAR, LCAR, LDAR, LDAH, LPAR, LSAR, LTAR, PDAR, PFAR, PFBR, PQAR, PTAR, PXAR, PXBR, RFAR, SCAR, SFAR, SFBR, SGAR, SLAR, SQAR, SSAR, STAR, SXAR
25	Licence held for 1 year	FVAR, LDAC, LFAN, LFAR, LFAX, SDAC, XDAR, XDAV, XFAN, XFAR, XJAR, XLAR, XPAR
27	Licence held for 5 years	XCAR, XFAX, XJAN, XSAR, XTAR, XTAX, XXAR, XXAX

Young Driver Surcharge, i.e., "AE" Age Excess charge applies for drivers under 25years, depending on vehicle category (group) driven.

Any driver under the age of 25 years may accept Super Top Cover damage waiver options, with condition, however with Additional Young Driver Excess Liability: If at the time of an accident, the

المادة 4 – الدفع 1. يتم قبول بطاقات الائتمان التالية:

- جميع بطاقات الائتمان من شركات بطاقات الائتمان المعترف بها دولياً مثل أمريكان إكسبريس، ودابنرز كلوب، ويوروكارد/ماستركارد، وفيزا.
- لا نقبل أي بطاقات مدفوعة مسبقاً أو بطاقات خصم (فيزا إلكترون).
- يجب أن يكون المستأجر هو مالك بطاقة الائتمان المشار إليها.
- لا تُقبل بطاقة سيكست مار اكسبريس سيرفيس (أدفانتدج سيركل) إلا مشفوعة ببطاقة ائتمان صالحة.
- الرجاء ملاحظة أن عمليات الدفع ببطاقة الائتمان قد تتطلب إدخال رقم التعريف الشخصي لبطاقة الائتمان. يجب أن تكون بطاقة الائتمان صالحة لمدة 3 أشهر على الأقل في بداية معاملة التأجير.
- تستند الرسوم المفروضة على اتفاقية التأجير إلى مدة التأجير المتعاقد عليها، وأي تغييرات في هذه المدة يمكن أن تؤدي إلى إعادة حساب هذه الرسوم.

إذا تم تجديد اتفاقية التأجير الخاصة بك وفقاً للشروط المحددة في المادة 1.2، فسنقوم بإجراء فحص لبطاقة الائتمان التي قدمتها في البداية. إذا كشفت نتيجة هذا الفحص عن سجل ائتماني سلبي، فسيتم إنهاء اتفاقية التأجير تلقائياً، ويجب عليك إرجاع السيارة على الفور. (استناداً إلى مدة التأجير خاصتك، سنقوم بخصم ودیعة شهرية فقط).

2. القيود العمرية في الإمارات العربية المتحدة

تطبيق القواعد التالية على الحد العمري الأدنى وحيارة رخصة القيادة:

العمر الأدنى	اشتراطات الرخصة	فئة السيارة
21	حيازة الرخصة لمدة عام واحد	CBAR, CCAR, CDAR, CFAR, CFBR, ECAR, EDAR, EFAR, FFAR, FFBR, IVAR, MVAR, MDAR, SDAR, SVAR
23	حيازة الرخصة لمدة عام واحد	CCCC, CLAR, CPAR, FCAR, FDAR, FSAR, GFAR, ICAR, IDAR, IFAN, IFAR, ILAR, ISAR, JDAR, JFAR, LCAR, LDAR, LDAH, LPAR, LSAR, LTAR, PDAR, PFAR, PFBR, PQAR, PTAR, PXAR, PXBR, RFAR, SCAR, SFAR, SFBR, SGAR, SLAR, SQAR, SSAR, STAR, SXAR
25	حيازة الرخصة لمدة عام واحد	FVAR, LDAC, LFAN, LFAR, LFAX, SDAC, XDAR, XDAV, XFAN, XFAR, XJAR, XLAR, XPAR
27	حيازة الرخصة لمدة 5 أعوام	XCAR, XFAX, XJAN, XSAR, XTAR, XTAX, XXAR, XXAX

يتم تطبيق رسوم إضافية للسائقين الشباب ، أي رسوم زائدة على العمر "AE" للسائقين الذين تقل أعمارهم عن 25 عاماً ، اعتماداً على فئة السيارة (المجموعة) التي يتم قيادتها.

<p>driver is under the age of 25, SIXT will charge the usual insurance policy excess plus an additional 10% of the damage repair claim amount, as stipulated by SIXT UAE's insurance services provider. Accident / damage report is mandatory from United Arab Emirates Police, even if the 3rd party is at fault.</p> <p>All vehicles are not permitted on local race-tracks as well as off-road</p> <p>3. One-Way Rentals</p> <ul style="list-style-type: none"> - One-way rentals within Sixt locations in the United Arab Emirates are allowed under conditions depending on tariff. International One-Way Rentals are not allowed. - In the case of unannounced and unauthorized one-way rentals, we reserve the right to charge an additional fee. 	<ul style="list-style-type: none"> - أي سائق دون سن 25 عامًا قد يقبل خيارات تأمين الضرر الفائقة ، بشرط مع الزيادة الإضافية للسائقين الشباب: في حالة قيادة السيارة في وقت وقوع الحادث من قبل أي شخص يقل عمره عن 25 عامًا، ستفرض سيكست الفائقة العادية لوثيقة التأمين بالإضافة إلى 10% من مبلغ مطالبة إصلاح الضرر ، وفقًا لما ينص عليه مقدم خدمات التأمين لشركة سيكست في دولة الإمارات العربية المتحدة. - تقرير الحادث / الضرر إلزامي من شرطة الإمارات العربية المتحدة ، حتى إذا كان الطرف الثالث يتحمل الخطأ. - لا يسمح بدخول جميع المركبات إلى حلبات السباق المحلية و كذلك إلى الطرق الوعرة. <p>3. التاجير وحيد الاتجاه</p> <ul style="list-style-type: none"> - يُسمح بالتأجير وحيد الاتجاه داخل مواقع "سيكست" في الإمارات العربية المتحدة وفقًا لشروط تعتمد على التعريف. - التاجير الدولي وحيد الاتجاه غير مسموح به. - في حالة التاجير وحيد الاتجاه غير المعلن عنه وغير المصرح به، نحتفظ بالحق في فرض رسوم إضافية.
<p>ARTICLE 5 - PROPERTY OF THE VEHICLE AND ITS ACCESSORIES</p> <p>The vehicle and its accessories are the property of either the Rental Company or a third party. In any event, You and any authorized driver do not have the right either to subrent the vehicle and its accessories, not to make any modifications or repairs on the rental vehicle or its accessories, except in the cases provided for in Article 6 below.</p>	<p>المادة 5 - ملكية السيارة وملحقاتها</p> <p>السيارة وملحقاتها ملك لشركة التاجير أو طرف خارجي. على أي حال، لا يحق لك ولأي سائق مرخص إما تأجير السيارة وملحقاتها من الباطن، ويجب الامتناع عن إجراء أي تعديلات أو إصلاحات على السيارة المستأجرة أو ملحقاتها، باستثناء الحالات المنصوص عليها في المادة 6 أدناه.</p>
<p>ARTICLE 6 - DELIVERY OF THE VEHICLE</p> <p>The vehicle and its accessories shall be made available to You in perfect working order, subject to non-apparent defects. The Rental Agreement details any apparent defects affecting the vehicle and its accessories, as Well as the mileage and the fuel level. YOU ARE REQUIRED TO VERIFY THE CONDITION OF THE VEHICLE AND THE INFORMATION CONTAINED IN THE RENTAL AGREEMENT WHEN COLLECTING THE VEHICLE. If applicable, before leaving our agency, you must inform us of any apparent defects that are not listed and of any discrepancy in mileage or fuel level, so that We can in rectify the information contained in the Rental Agreement. IF YOU DO NOT INFORM US ACCORDINGLY BEFORE LEAVING OUR AGENCY, NO CLAIMS CONCERNING APPARENT DEFECTS WILL BE CONSIDERED.</p> <p>ARTICLE 6 – MAINTENANCE</p> <p>You and any authorized driver undertake to take care of the rental vehicle and its accessories, to notably check at regular intervals engine oil and water levels, and to ensure that the vehicle remains in roadworthy condition throughout the rental.</p> <p>You and any authorized driver are forbidden from carrying out repairs on the rental vehicle without our express prior consent.</p>	<p>المادة 6 - تسليم السيارة</p> <p>يجب أن تكون السيارة وملحقاتها متاحة لك في حالة تشغيلية مثالية، مع مراعاة العيوب غير الظاهرة. تفصل اتفاقية التاجير أي عيوب ظاهرة تؤثر على السيارة وملحقاتها، وكذلك عداد الأميال ومستوى الوقود. يلزمك التحقق من حالة السيارة والمعلومات الواردة في اتفاقية التاجير عند استلام السيارة. إذا كان ذلك ممكنًا، يجب عليك إبلاغنا قبل مغادرة وكالتنا- بأي عيوب ظاهرة غير مدرجة وأي اختلاف في عداد الأميال أو مستوى الوقود، حتى تتمكن من تصحيح المعلومات الواردة في اتفاقية التاجير. إذا لم تقم بإبلاغنا قبل مغادرة وكالتنا، فلن يتم النظر في أي مطالبات تتعلق بالعيوب الظاهرة.</p> <p>المادة 6 – الصيانة</p> <p>تتعهد أنت وأي سائق مرخص بالعناية بالسيارة المستأجرة وملحقاتها، والتحقق بشكل خاص من مستويات زيت المحرك والماء على فترات منتظمة، والتأكد من أن السيارة ال تزال في حالة صالحة للسير طوال مدة التاجير. يُحظر عليك وعلى أي سائق مرخص إجراء إصلاحات على السيارة المستأجرة دون موافقة مسبقة صريحة منا .</p>
<p>ARTICLE 7 - CONDITIONS OF USE OF THE VEHICLE</p> <p>7.1. You and any authorized driver must not use or allow a third party to use the rental vehicle in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - On unsuitable roads, - For the carriage of goods in return for payment, except for commercial vehicles - For the transport of persons in return for payment, 	<p>المادة 7 - شروط استخدام السيارة</p> <p>7.1 يجب عليك أنت وأي سائق مرخص عدم استخدام أو السماح لطرف خارجي باستخدام السيارة المستأجرة، وخصوصًا:</p> <ul style="list-style-type: none"> - على الطرق غير المناسبة، - لنقل البضائع مقابل أجر، باستثناء المركبات التجارية، - لنقل الأشخاص بمقابل مادي،

<p>- For driving lessons, - For trials, competitions, or car races, - By anyone under the influence of alcohol (blood alcohol level above the legal limit) or any forbidden substance (narcotics, medicines, etc.), - To transport a heavier load or more passengers than stated by the manufacturer - For the transport of flammable, explosive, or radioactive substances (oils, mineral spirits, etc.) that may damage the vehicle or cause an abnormal risk to the driver, passengers and/or third parties; this prohibition does not apply to the transport of ordinary and common products such as, for example, bottles of alcohol, mineral oil or gas refills, - To move or tow another vehicle, in the countries prohibited by the Rental Agreement, according to the terms and the list set out in Schedule 1, - For any sub-rental, - To drive in areas closed to the public (airport zones, military zones, etc.), - For the purpose of intentionally committing an offence.</p> <p>As a rule, You and any authorized driver are required to comply with the provisions of traffic regulations, and to refrain from reckless driving.</p> <p>You and any authorized driver also undertake to keep the keys of the vehicle in Your possession, to use the anti-theft device and to lock the vehicle while keeping the registration documents with them.</p> <p>WE RECOMMEND THAT YOU AND ANY AUTHORIZED DRIVER PAY ATTENTION TO THE DIMENSIONS OR CLEARANCE OF THE VEHICLE (IN PARTICULAR FOR UTILITY VEHICLES). ANY MISJUDGEMENT OF THE DIMENSIONS WITH RESPECT TO ROAD INFRASTRUCTURE THAT RESULTS IN THE LOSS OF OR DAMAGE TO THE VEHICLE WILL RESULT IN THE EXCLUSION OF THE POSSIBLE OPTIONAL LIABILITY LIMITATIONS PROVIDED FOR IN ARTICLE 10.2.</p> <p>EVEN IF YOU AGREE TO ONE OR MORE OF THE OPTIONAL LIABILITY LIMITATIONS PROVIDED FOR IN ARTICLE 10.2, YOU OR ANY AUTHORIZED DRIVER WILL BE LIABLE FOR ANY DIRECT OR INDIRECT DAMAGE CAUSED AS A RESULT OF THE VEHICLE BEING USED IN BREACH OF THIS ARTICLE AND FOR ANY COSTS AND LEGAL FEES RESULTING THEREFROM.</p>	<p>- في دروس تعليم القيادة، - للتجارب أو المنافسات أو سباقات السيارات ، - من قبل أي شخص تحت تأثير الكحول (مستوى الكحول في الدم أعلى من الحد القانوني) أو أي مادة محظورة (المخدرات، الأدوية، إلخ)، - لنقل حمولة أثقل أو عدد ركاب أكبر مما صرحت به الشركة المصنعة، - لنقل أي مواد قابلة للاشتعال أو المتفجرة أو المشعة (الزيوت والسوائل الكحولية المعدنية وغيرها) قد تلحق الضرر بالسيارة أو تسبب مخاطر غير طبيعية للسائق و/أو الركاب و/أو الأطراف الخارجية؛ لا ينطبق هذا الحظر على نقل المنتجات العادية والشائعة مثل، على سبيل المثال، زجاجات الكحول أو الزيوت المعدنية أو عبوات الغاز، - لنقل أو سحب سيارة أخرى، في البلدان المحظورة بموجب اتفاقية التأجير، وفقاً للشروط والقائمة المنصوص عليها في الجدول 1، - أي تأجير من الباطن، - القيادة في المناطق المغلقة للجمهور (مناطق المطارات والمناطق العسكرية، وغير ذلك)، - بغرض ارتكاب جريمة عن عمد.</p> <p>كقاعدة عامة، يتعين عليك وعلى أي سائق مرخص الامتثال لأحكام لوائح المرور والامتناع عن القيادة المتهورية.</p> <p>تتعهد أنت وأي سائق مرخص أيضاً بالاحتفاظ بمفاتيح السيارة في حوزتك، واستخدام جهاز الحماية من السرقة وقل السيارة مع الاحتفاظ بوثائق التسجيل معهم.</p> <p>نوصي بأن تراعي أنت وأي سائق مرخص أبعاد السيارة أو حيز تخليصها (وعلى وجه الخصوص بالنسبة لسيارات المرافق الخدمية). وسيؤدي أي سوء تقدير للأبعاد فيما يتعلق بالبنية التحتية للطريق والذي ينتج عنه فقدان أو تلف السيارة إلى استبعاد أي من قيود المسؤولية الاختيارية المنصوص عليها في المادة 10.2.</p> <p>حتى إذا كنت توافق على واحد أو أكثر من قيود المسؤولية الاختيارية المنصوص عليها في المادة 10.2، فستكون أنت أو أي سائق مرخص مسؤولاً عن أي ضرر مباشر أو غير مباشر ناتج عن استخدام السيارة بالمخالفة لأحكام هذه المادة ولاي تكاليف وأي رسوم قانونية تنتج عنها.</p>
<p>ARTICLE 8 - RETURNING THE RENTAL VEHICLE IN GOOD CONDITION</p> <p>You or any Authorized Driver must return the rental vehicle, keys, equipment and documents by the date and time stipulated in the Rental Agreement, in its original condition as described in the Rental Agreement, subject to ordinary Wear and tear. When the vehicle is returned, the vehicle will be jointly inspected by You and Us and a return report will be signed by You or any Authorized Driver. You may request a copy of this report. At certain agencies, a return condition report will be prepared using an electronic device. Your signature on this electronic device will be stored electronically together with the return condition report on physically unalterable media. It is agreed between the parties that the image of the signatures and that of the return condition report will have the legal value of an original document.</p>	<p>المادة 8 - إرجاع السيارة المؤجرة بحالة جيدة</p> <p>يجب عليك -أنت وأي سائق مرخص- إرجاع السيارة المستأجرة والمفاتيح والمعدات والمستندات في التاريخ والوقت المنصوص عليهما في اتفاقية التأجير، في حالتها الأصلية كما هو موضح في اتفاقية التأجير، مع مراعاة البلى العادي. عند إرجاع السيارة، سيتم فحص السيارة بشكل مشترك فيما بيننا، وسيتم توقيع تقرير الإرجاع بواسطة أي سائق مرخص. يمكنك طلب نسخة من هذا التقرير. في بعض الوكالات، سيتم إعداد تقرير حالة الإرجاع باستخدام جهاز إلكتروني. وسيتم تخزين توقيعك على هذا الجهاز الإلكتروني مع تقرير حالة الإرجاع على وسيط تخزين غير قابل للتغيير فعلياً. تم الاتفاق بين الطرفين على أن صورة التوقيعات وصورة تقرير حالة الإرجاع سيكون لها القيمة القانونية للمستند الأصلي.</p>
<p>ARTICLE 9 – INSURANCE 1.Third Party Insurance (TI)</p> <p>- Protection coverage for the vehicle includes Third Party Liability with a maximum cover of AED 1 million for material damages.</p>	<p>المادة 9 – التأمين 1. التأمين ضد مسؤولية الغير (TI)</p> <p>- تشمل تغطية الحماية للسيارة مسؤولية الغير بحد أقصى 1 مليون درهم إماراتي للأضرار المادية. الحد الأقصى للتغطية على الإصابات الشخصية</p>

Maximum cover for personal injuries is unlimited per injured person.

- Excluded from the protection is the use of the vehicle for the transport of dangerous goods. All protection as part of the rental contract will become void, in particular, if an authorized driver has used the vehicle or if the driver of the vehicle does not possess the required driver's license at the time of the event giving rise to claim.

2. Loss Damage Waiver (LDW)

- Loss damage waiver (incl. theft protection) removes the drivers' responsibility to a part of the vehicle in case of damage or theft.
- The protection does not cover any costs of transporting the vehicle back from Oman to the UAE. In case of damage or an accident it is the renter's responsibility to arrange the transport of the vehicle back to the UAE border and bear any costs involved in this.

If loss damage waiver (incl. theft protection) is accepted, the customer is only responsible for the following amounts:

CBAR, CCAR, CDAR, CFAR, CFBR, ECAR, EDAR, EFAR, MCAR, MDAR, SDAR	AED 3,000
CLAR, CPAR, ILAR, ICAR, ISAR	AED 5,000
CCCC, FDAR, FFAR, FFBR, IDAR, IFAN, IFAR, IVAR, JDAR, JFAR, LCAR, PDAR, PFAR, PQAR, RFAR, SCAR, SFAR, SFBR, SGAR, SLAR, SQAR, SSAR, SVAR, SXAR	AED 7,000
FCAR, FSAR, FVAR, GFAR, LDAR, LDAV, LFAN, LFAR, LFAX, LPAR, LSAR, LTAR, PFBR, PTAR, PXAR, PFBR, STAR, XFAN, XIAR, XLAR	AED 8,000
SDAC, LDAC, XDAR, XDAV, XFAR, XPAR, XTAX, XXAX	AED 10,000
XIAN, XFAX, XXAR	AED 12,000
XCAR, XSAR, XTAR	AED 30,000

If loss damage waiver (incl. theft protection) is not accepted the customer will be held liable for the full value of the car.

3. Top Cover (LDW)

- If LDW is already included in the rates, the renter can choose Top Cover LDW to further reduce the non-Waiver able Responsibility, provided the driver is 25 years of age or older.
- If Top Cover LDW is accepted, customer is only responsible for the following liability amounts:

CBAR, CCAR, CDAR, CFAR, CFBR, ECAR, EDAR, EFAR, MCAR, MDAR, SDAR	AED 2,500
CLAR, CPAR, ILAR, ICAR, ISAR	AED 4,000
CCCC, FDAR, FFAR, FFBR, IDAR, IFAN, IFAR, IVAR, JDAR, JFAR, LCAR, PDAR, PFAR, PQAR, RFAR, SCAR, SFAR, SFBR, SGAR, SLAR, SQAR, SSAR, SVAR, SXAR	AED 5,000
FCAR, FSAR, FVAR, GFAR, LDAR, LDAV, LFAN, LFAR, LFAX, LPAR, LSAR, LTAR, PFBR, PTAR, PXAR, PFBR, STAR, XFAN, XIAR, XLAR	AED 5,500
SDAC, LDAC, XDAR, XDAV, XFAR, XPAR, XTAX, XXAX	AED 9,000
XIAN, XFAX, XXAR	AED 11,000
XCAR, XSAR, XTAR	AED 15,000

4. Super Top Cover (LDW)

- If LDW is already included in the rates, the renter can choose Super Top Cover LDW to eliminate the non-Waiver able Responsibility, provided the driver is 25 years of age or older.
- Super Top Cover LDW is not offered on the following groups: XCAR, XSAR, XTAR

غير محدود لكل شخص مصاب.
- يستثنى من الحماية استخدام السيارة لنقل البضائع الخطرة. ستصبح كل بنود الحماية التي هي جزء من عقد التأجير باطلة، على وجه الخصوص، إذا استخدم سائق غير مرخص السيارة أو إذا كان سائق السيارة لا يمتلك رخصة القيادة المطلوبة في وقت الحدث الذي أدى إلى المطالبة.

2. التنازل في حالة فقدان أو الضرر (LDW)

- التنازل في حالة فقدان أو الضرر (بما في ذلك الحماية من السرقة) يزيل مسؤولية السائق عن جزء من السيارة في حالة التلف أو السرقة.
- لا تغطي الحماية أي تكاليف لإرجاع السيارة من عمان إلى الإمارات العربية المتحدة. في حالة حدوث ضرر أو حادث، تقع على عاتق المستأجر مسؤولية ترتيب نقل السيارة مرة أخرى إلى حدود الإمارات العربية المتحدة وتحمل أي تكاليف مرتبطة بذلك.

إذا تم قبول التنازل في حالة فقدان أو الضرر (بما في ذلك الحماية من السرقة)، فسيكون العميل مسؤول فقط عن المبالغ التالية:

3,000 درهم إماراتي	CBAR, CCAR, CDAR, CFAR, CFBR, ECAR, EDAR, EFAR, MCAR, MDAR, SDAR
5,000 درهم إماراتي	CLAR, CPAR, ILAR, ICAR, ISAR
7,000 درهم إماراتي	CCCC, FDAR, FFAR, FFBR, IDAR, IFAN, IFAR, IVAR, JDAR, JFAR, LCAR, PDAR, PFAR, PQAR, RFAR, SCAR, SFAR, SFBR, SGAR, SLAR, SQAR, SSAR, SVAR, SXAR
8,000 درهم إماراتي	FCAR, FSAR, FVAR, GFAR, LDAR, LDAV, LFAN, LFAR, LFAX, LPAR, LSAR, LTAR, PFBR, PTAR, PXAR, PFBR, STAR, XFAN, XIAR, XLAR
10,000 درهم إماراتي	SDAC, LDAC, XDAR, XDAV, XFAR, XPAR, XTAX, XXAX
12,000 درهم إماراتي	XIAN, XFAX, XXAR
30,000 درهم إماراتي	XCAR, XSAR, XTAR

إذا تم قبول التنازل في حالة فقدان أو الضرر (بما في ذلك الحماية من السرقة)، فسيتمتع العميل المسؤولية عن قيمة السيارة كاملة.

3. تغطية LDW التكميلية

- إذا تم تضمين تغطية التنازل في حالة فقدان أو الضرر ("LDW") بالفعل في الأسعار، فيمكن للمستأجر اختيار تغطية LDW تكميلية لتقليل المسؤولية غير القابلة للتنازل، بشرط أن يبلغ عمر السائق 25 عاماً أو أكثر. - في حالة قبول تغطية LDW التكميلية، يكون العميل مسؤول فقط عن مبالغ المسؤولية التالية:

2,500 درهم إماراتي	CBAR, CCAR, CDAR, CFAR, CFBR, ECAR, EDAR, EFAR, MCAR, MDAR, SDAR
4,000 درهم إماراتي	CLAR, CPAR, ILAR, ICAR, ISAR
5,000 درهم إماراتي	CCCC, FDAR, FFAR, FFBR, IDAR, IFAN, IFAR, IVAR, JDAR, JFAR, LCAR, PDAR, PFAR, PQAR, RFAR, SCAR, SFAR, SFBR, SGAR, SLAR, SQAR, SSAR, SVAR, SXAR
5,500 درهم إماراتي	FCAR, FSAR, FVAR, GFAR, LDAR, LDAV, LFAN, LFAR, LFAX, LPAR, LSAR, LTAR, PFBR, PTAR, PXAR, PFBR, STAR, XFAN, XIAR, XLAR
9,000 درهم إماراتي	SDAC, LDAC, XDAR, XDAV, XFAR, XPAR, XTAX, XXAX
11,000 درهم إماراتي	XIAN, XFAX, XXAR
15,000 درهم إماراتي	XCAR, XSAR, XTAR

4. تغطية LDW التكميلية الفائقة

- إذا تم تضمين تغطية التنازل في حالة فقدان أو الضرر ("LDW") بالفعل في الأسعار، فيمكن للمستأجر اختيار تغطية LDW تكميلية فائقة لإزالة المسؤولية غير القابلة للتنازل، بشرط أن يبلغ عمر السائق 25 عاماً أو أكثر. - لا يتم تقديم تغطية LDW التكميلية الفائقة في المجموعات التالية: XSAR و XTAR و XCAR.

CBAR, CCAR, CDAR, CFAR, CFBR, ECAR, EDAR, EFAR, MCAR, MDAR, SDAR	AED 2,000
CLAR, CPAR, ILAR, ICAR, ISAR	AED 2,500
CCCC, FDAR, FFAR, FFBR, IDAR, IFAN, IFAR, IVAR, JDAR, JFAR, LCAR, PDAR, PFAR, PQAR, RFAR, SCAR, SFAR, SFBR, SGAR, SLAR, SQAR, SSAR, SVAR, SXAR	AED 3,000
FCAR, FSAR, FVAR, GFAR, LDAR, LDAH, LFAN, LFAR, LFAX, LPAR, LSAR, LTAR, PFBR, PTAR, PXAR, PFBR, STAR, XFAN, XJAR, XLAR	AED 3,500
SDAC, LDAC, XDAR, XDAV, XFAR, XPAR, XTAX, XXAX	AED 8,000
XJAN, XFAX, XXAR	AED 10,000
XCAR, XSAR, XTAR	NA

5. Personal Accident Protection

- By taking out personal accident protection coverage can also be extended to cover the consequences of an accident.
- By taking out personal accident protection the limit of liability is: AED 200,000.00 per person.

6. Glass and windscreen coverage

- The glass and windscreen coverage provide protection for damages on windscreen, side windows and the rear window with a deductible of AED 0.00
- If the protection is not accepted, the customer will be held liable for the full extent of the damage
- Window/Glass tinting is not permitted.

7. Roadside protection

- The roadside protection is an extended breakdown protection during the rental and protects You at home and abroad against high service and repair costs for the following incidents caused by You: key locked in vehicle, breaking caused by lack of fuel, assistance with starting necessitated by flat battery, loss of key and vehicle stuck.

8. Limitation of liability for damage at the interior of the vehicle ("Interior Protection" - BQ)

- By taking out the Interior Protection, you agree to pay an additional charge per rental day at the current rate. This will exempt You an any Authorized Driver from liability for material damage and soiling inside the vehicle up to the amount stated in the Rental Agreement, possibly up to full exemption, according to the complementary cover taken out

- This limitation of liability applies to damage and soiling occurred:

- On the interior walls of the loading space and the boot, during use, loading and unloading of the vehicle.
- In the interior of the vehicle or the driver and / or passenger cabin
- On the external walls of the tailgate caused when handling the tailgate, since the rental car has a tail lift.

9. Optional liability limitations

In order for the optional liability limitations to apply, You must comply with these Conditions

- Limitation of liability in the event of theft and collision (Loss Damage Waiver) "SCDW & TP"

2,000 درهم إماراتي	CBAR, CCAR, CDAR, CFAR, CFBR, ECAR, EDAR, EFAR, MCAR, MDAR, SDAR
2,500 درهم إماراتي	CLAR, CPAR, ILAR, ICAR, ISAR
3,000 درهم إماراتي	CCCC, FDAR, FFAR, FFBR, IDAR, IFAN, IFAR, IVAR, JDAR, JFAR, LCAR, PDAR, PFAR, PQAR, RFAR, SCAR, SFAR, SFBR, SGAR, SLAR, SQAR, SSAR, SVAR, SXAR
3,500 درهم إماراتي	FCAR, FSAR, FVAR, GFAR, LDAR, LDAH, LFAN, LFAR, LFAX, LPAR, LSAR, LTAR, PFBR, PTAR, PXAR, PFBR, STAR, XFAN, XJAR, XLAR
8,000 درهم إماراتي	SDAC, LDAC, XDAR, XDAV, XFAR, XPAR, XTAX, XXAX
10,000 درهم إماراتي	XJAN, XFAX, XXAR
غير متوفر	XCAR, XSAR, XTAR

5. الحماية في حالة الحوادث الشخصية

- من خلال الحصول على تغطية الحماية في حالة الحوادث الشخصية يمكن أيضاً تمديدتها لتغطية تبعات الحادث.
- بتغطية الحماية في حالة الحوادث الشخصية، يكون حد المسؤولية: 200,000.00 درهم إماراتي للشخص الواحد

6. التغطية التأمينية الخاصة بالزجاج والزجاج الأمامي

- توفر التغطية التأمينية الخاصة بالزجاج والزجاج الأمامي الحماية من الأضرار المترتبة على الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية والنافذة الخلفية مع خصم بقيمة 0.00 درهم إماراتي.
- إذا لم يتم قبول التغطية، فسيكون العميل مسؤولاً عن المدى الكامل للضرر.
- لا يسمح بتظليل النوافذ / الزجاج.

7. الحماية على جانب الطريق

- الحماية على جانب الطريق هي حماية ممتدة من الأعطال أثناء الاستئجار وتحريك في المنزل وفي الخارج من تكاليف الخدمة والإصلاح المرتفعة للحوادث التالية التي تسببها: نسيان المفتاح داخل السيارة، والتعطل بسبب نقص الوقود، والمساعدة في بدء التشغيل الذي بسبب نضوب البطارية وفقدان المفتاح وتعطل السيارة.

8. تقييد المسؤولية عن الأضرار التي تحدث داخل السيارة ("الحماية الداخلية" - BQ)

- بالحصول على الحماية الداخلية، فإنك توافق على دفع رسوم إضافية لكل يوم تأجير بالسعر الحالي. ستعفيك هذه الحماية وأي سائق مرخص من المسؤولية عن الأضرار المادية والتلوث داخل السيارة حتى المبلغ المنصوص عليه في اتفاقية التأجير، وربما يصل إلى الإعفاء الكامل، وفقاً للتغطية التكميلية المبرمة.

- ينطبق تحديد المسؤولية هذا على الضرر والتلوث الذي حدث:

- على الجدران الداخلية لمساحة التحميل والصندوق أثناء استخدام السيارة وتحميلها وتفريغها
- في الجزء الداخلي من السيارة أو مقصورة السائق / الركاب.
- على الجدران الخارجية لباب صندوق الأمتعة عند التعامل مع الباب الخلفي، نظراً لأن السيارة المستأجرة بها خاصية الرفع من الخلف.

9. قيود المسؤولية الاختيارية

- من أجل تطبيق قيود المسؤولية الاختيارية، يجب الالتزام بهذه الشروط.

- تقييد المسؤولية في حالة السرقة والاصطدام (التنازل في حالة الفقدان والضرر)

By taking out optional liability limitation and loss damage waiver protection when entering into the Rental Agreement, You agree to pay an additional charge per rental day (indivisible twenty-four (24) hour periods) at the current rate. This will limit Your liability and that of any Authorized Driver for material damage caused to the vehicle and its accessories and equipment, and for theft up to the amount stated in the Rental Agreement, possibly up to full exemption, according to the complementary cover taken out ("the theft and collision Excess").

"Broken glass" and "tyre" damage is not covered by Loss Damage Waiver protection.

This limitation of liability for damage applies to any liability You may incur for material damage caused to the vehicle as Well as its accessories and equipment other than due to theft, attempted theft or acts of vandalism. **WE WILL APPLY THE EXCESS FOR EACH UNRELATED TYPE OF DAMAGE.**

- Limitation of liability for damage to glass and tyres ("Glass and Tyre Protection"- GT)

As set out in Article 9.6 of these Conditions, damage to glass and tyres is excluded from damage Protection

By taking out the optional liability limitation cover for broken glass and tyres when entering into the Rental Agreement, You agree to pay an additional charge per rental day (indivisible twenty-four (24) hour periods) at the current rate, this will exempt You and any Authorized Driver from liability for material damage caused to the tyres (excluding wheel rims), windows (windscreen, side windows, rear window) as Well as the external and internal rear-view mirrors.

- Reasons for exclusion from the Liability Limitations for "Loss Damage Waiver", "Glass and Tyre Protection" and "Interior Protection"

These Liability Limitations will not apply:

1. In the event of deliberate or fraudulent misconduct.
2. In the event of negligence or carelessness by You or the authorized driver (e.g. keys left in the vehicle),
3. In the event of breach of the provisions of traffic regulations and applicable road regulations
4. In the event of use of the rental vehicle contrary to the provisions of Article 7 of these Conditions, in particular for use:
5. On unsuitable roads,
6. For the carriage of goods in return for payment, except with our written permission,
7. For the transport of persons in return for payment,
8. For driving lessons, trials, competitions, or car races,
9. By anyone under the influence of alcohol (blood alcohol level above the legal limit) or any forbidden substance (narcotics, medicines, etc.),
10. To transport a heavier load or more passengers than stated by the manufacturer,
11. To transport any flammable, explosive or radioactive substances that may damage the vehicle or cause an abnormal risk to the driver, passengers and/or third parties; this prohibition does not apply to the transport of ordinary and common products such as, for example, bottles of alcohol, mineral oil or gas refills,
12. To move or tow another vehicle,
13. In the countries prohibited by the Rental Agreement as described and listed in Schedule 1,

من خلال اتخاذ حدود المسؤولية الاختيارية وحماية التنازل عن أضرار الخسارة عند الدخول في اتفاقية التأجير، فإنك توافق على دفع رسوم إضافية لكل يوم إيجار (مدة أربع وعشرون (24) ساعة غير قابلة للتجزئة) بالسعر الحالي. سيقيد هذا مسؤوليتك ومسؤولية أي سائق مرخص عن الأضرار المادية التي لحقت بالسيارة وملحقاتها ومعداتها، وعن السرقة حتى المبلغ المنصوص عليه في اتفاقية التأجير، وربما تصل إلى الإغفاء الكامل، وفقاً للتغطية التكميلية المبرمة ("التغطية التكميلية بشأن السرقة والاصطدام").

الضرر المتمثل في "الزجاج المكسور" و"الإطارات" غير مشمول بتغطية الفقدان والضرر الحماية.

ينطبق هذا التقييد للمسؤولية عن الضرر على أي مسؤولية قد تتكبدها عن الأضرار المادية التي تلحق بالسيارة بالإضافة إلى ملحقاتها ومعداتها بخلاف السرقة أو محاولة السرقة أو أعمال التخريب. **سنطبق الزيادة على كل نوع من أنواع الضرر غير المتصل.**

- تقييد المسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالزجاج والإطارات ("حماية الزجاج والإطارات" - GT)

على النحو المنصوص عليه في المادة 9.6 من هذه الشروط، يتم استبعاد الضرر الذي يلحق بالزجاج والإطارات من الحماية من الضرر من خلال إزالة تغطية تقييد المسؤولية الاختيارية للزجاج المكسور والإطارات عند الدخول في اتفاقية التأجير، فإنك توافق على دفع رسوم إضافية لكل يوم إيجار (مدة أربع وعشرون (24) ساعة غير قابلة للتجزئة) بالسعر الحالي، وهذا سوف يعفيك وأي سائق مرخص من تحمل المسؤولية عن الأضرار المادية التي تلحق بالإطارات (باستثناء جنوط العجلات) والنوافذ (الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية والنافذة الخلفية) وكذلك مرايا الرؤية الخلفية الخارجية والداخلية.

- اسباب الاستبعاد من قيود المسؤولية عن " التنازل في حالة الفقدان او الضرر " و" حماية الزجاج و الإطارات " و" الحماية الداخلية"

لن يتم تطبيق قيود المسؤولية هذه:

1. في حالة سوء السلوك المتعمد أو الاحتمالي
2. في حالة الإهمال من قبلك أو من قبل السائق المرخص (على سبيل المثال المفاتيح المتروكة في السيارة)،
3. في حالة مخالفة أحكام أنظمة المرور وأنظمة الطرق المعمول بها
4. في حالة استخدام السيارة المستأجرة بشكل مخالف لأحكام المادة 7 من هذه الشروط، ولا سيما للاستخدام:
5. على الطرق غير المناسبة،
6. لنقل البضائع مقابل الدفع، باستثناء الذي يتم بإذن كتابي،
7. لنقل الأشخاص بمقابل مادي،
8. لدروس القيادة أو التجارب أو المنافسات أو سباقات السيارات ،
9. من قبل أي شخص تحت تأثير الكحول (مستوى الكحول في الدم أعلى من الحد القانوني) أو أي مادة محظورة (المخدرات، الأدوية، إلخ)،
10. لنقل حمولة أثقل أو ركاب أكثر مما صرحت به الشركة المصنعة،
11. نقل أي مواد قابلة للاشتعال أو متفجرة أو مشعة قد تلحق الضرر بالسيارة أو تسبب مخاطر غير طبيعية للسائق و/أو الركاب و/أو الأطراف الخارجية؛ لا ينطبق هذا الحظر على نقل المنتجات العادية والشائعة مثل، على سبيل المثال، زجاجات الكحول أو الزيوت المعدنية أو عيوب الغاز،
12. نقل أي سيارة أخرى أو جرها،
13. في البلدان المحظورة بموجب اتفاقية التأجير كما هو موضح والمدرج في الملحق 1،
14. أي تأجير من الباطن،
15. القيادة في المناطق المغلقة للجمهور (مناطق المطارات والمناطق العسكرية، وغير ذلك)،
16. بغرض ارتكاب جريمة عن عمد.
17. في حالة نقل السيارة من خلال العبارة،

<p>14. For any sub-rental, 15. To drive in areas closed to the public (airport zones, military zones, etc.) 16. For the purpose of intentionally committing an offence. 17. In the event of transport of the vehicle by ferry, 18. In the event of attempted suicide or suicide, 19. In the event of driving with an expired, suspended or withdrawn driving license, 20. In the event of failure to report the circumstances of an accident or a fire envisaged by Article 11.2 of these Conditions, or failure to report the circumstances of a theft envisaged by Article 11.3 of these Conditions, 21. In the event that an accident or fire report does not comply with the provisions of Article 11.2 of these Conditions, or a theft report does not comply with the provisions of Article 11.3 of these Conditions, 22. In the event of attempted fraud, 23. In the event of intentional misrepresentation in the rental agreement, in the accident, fire or theft witness statement, or in an accident report drawn up and agreed by the parties, 24. For damage not considered as fires (i.e. combustion with flames), such as cigarette burns, 25. For damage to Your belongings or goods or those of the Authorized Driver which are transported in the vehicle 26. For interior damage, unless the Interior Protection has been subscribed, 27. For damage resulting from the use of the wrong fuel, 28. In the event of failure to pay the rental price and associated costs, 29. For damage to the upper parts of the vehicle and subsequent consequential damage, said upper parts being the bodywork above the upper limit of the windscreen, 30. For damage caused to the lower parts of the vehicle and subsequent consequential damage for any reason whatsoever, said lower parts being the components situated below the chassis, 31. In the event of the theft of the vehicle by Your employees or the employees of any Authorized Driver, their relatives (see Article 311-12 of the French Criminal Code) or persons living under their roof, 32. For theft of Your belongings or goods or those of the Authorized Driver which are transported in the vehicle.</p> <p>IN VIEW OF THESE EXCLUSIONS, WE WISH TO REITERATE THAT WE RECOMMEND THAT YOU AND ANY AUTHORIZED DRIVER PAY ATTENTION TO THE DIMENSIONS OR CLEARANCE OF THE VEHICLE (IN PARTICULAR FOR UTILITY VEHICLES). ANY MISJUDGEMENT OF THE DIMENSIONS IN RELATION TO THE ROAD INFRASTRUCTURE WHICH RESULTS IN THE LOSS OF OR DAMAGE TO THE VEHICLE WILL RESULT IN THE EXCLUSION OF ANY OPTIONAL LIABILITY LIMITATIONS AS SPECIFIED ABOVE.</p>	<p>18. في حالة محاولة الانتحار ، 19. في حالة القيادة برخصة قيادة منتهية الصلاحية أو معلقة أو مسحوبة، 20. في حالة عدم الإبلاغ عن ظروف وقوع حادث أو حريق المنصوص عليها في المادة 11.2 من هذه الشروط، أو عدم الإبلاغ عن ظروف السرقة المنصوص عليها في المادة 11.3 من هذه الشروط، 21. في حالة عدم امتثال تقرير الحادث أو الحريق لأحكام المادة 11.2 من هذه الشروط، أو في حالة عدم امتثال تقرير السرقة لأحكام المادة 11.3 من هذه الشروط، 22. في حالة محاولة الاحتيال، 23. في حالة وجود تحريف متعمد في اتفاقية التأجير، أو في إفادة الشاهد الخاصة بالحادث أو الحريق أو السرقة، أو في تقرير الحادث المُعد والمعتمد من قبل الطرفين، 24. الضرر الذي لا يرتقي لدرجة الحرائق (أي الاحتراق باللهب)، مثل حروق السجائر، 25. الأضرار التي تلحق بالمتعلقات أو البضائع الخاصة بك أو بالسائق المرخص والتي يتم نقلها في السيارة، 26. الأضرار الداخلية، ما لم يتم الاشتراك في الحماية الداخلية، 27. الضرر الناتج عن استخدام وقود غير صحيح، 28. في حالة عدم دفع سعر الإيجار والتكاليف المرتبطة به، 29. الأضرار التي تلحق بالأجزاء العلوية من السيارة والأضرار اللاحقة، على أن تمثل هذه الأجزاء العلوية هيكل السيارة فوق الحد الأعلى للزجاج الأمامي، 30. الأضرار التي تلحق بالأجزاء السفلية من السيارة والأضرار اللاحقة لأي سبب من الأسباب، على أن تمثل هذه الأجزاء السفلية المكونات الموجودة أسفل الهيكل، 31. في حالة سرقة السيارة من قبل موظفك أو موظفي أي سائق مرخص أو أقاربهم (انظر المادة 311-12 من القانون الجنائي الفرنسي) أو الأشخاص الذين يعيشون في ظل رعايتهم، 32. سرقة المتعلقات أو البضائع الخاصة بك أو بالسائق المرخص والتي يتم نقلها في السيارة.</p> <p>في ضوء هذه الاستثناءات، نرغب في إعادة التأكيد على أننا نوصي بأن تراعي أنت وأي سائق مرخص أبعاد السيارة أو حيز خلوصها (وعلى وجه الخصوص بالنسبة لسيارات المرافق الخدمية). وسيؤدي أي سوء تقدير للأبعاد فيما يتعلق بالبنية التحتية للطريق والذي ينتج عنه فقدان أو تلف السيارة إلى استبعاد أي من قيود المسؤولية الاختيارية على النحو المحدد أعلاه.</p>
<p>10. Period of validity and scope of application of the liability Limitations The Optional Liability Limitations apply solely for the rental period stipulated in the Rental Agreement. After this period, and unless We formally agree to extend the Rental Agreement before any damage occurs, You and any Authorized Driver will lose the benefit of the said Optional Liability Limitations, as already stated in Article 1.2 of these Conditions.</p>	<p>10. مدة صلاحية حدود المسؤولية ونطاق تطبيقها لا تنطبق حدود المسؤولية الاختيارية إلا على فترة الإيجار المنصوص عليها في اتفاقية التأجير. وبعد هذه الفترة، وما لم نتفق رسميًا على تمديد اتفاقية التأجير قبل حدوث أي ضرر، ستفقد أنت وأي سائق مرخص الاستفادة من حدود المسؤولية الاختيارية المذكورة، على النحو المحدد بالفعل في المادة 1.2 من هذه الشروط</p>
<p>ARTICLE 10. OBLIGATIONS IN THE EVENT OF AN INCIDENT</p> <p>10.1 Police report mandatory</p>	<p>المادة 10. الالتزامات في حالة وقوع حادث</p> <p>10.1 إلزامية تقرير الشرطة</p>

<p>In case You have an accident please call the Police (999) and ask for every damage a police report.</p> <p>10.2 Special obligations in the event of theft</p> <p>If the vehicle is stolen, You or any Authorized Driver must:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Notify us as soon as possible and at the latest within two working days following the discovery of the theft, in particular to allow Us to access the geographical location data of the vehicle in good time, under penalty of losing the benefit of the optional Liability Limitations referred to in Article 9.9, if We suffer a loss on account of the delay in reporting the theft. The benefit of the said Limitations will however be upheld if the delay in reporting the theft is due to a force majeure event; - File a criminal complaint with the competent authorities within the same period. You or any Authorized Driver must send Us a copy of the document recording the filing of the criminal complaint as soon as possible. Otherwise, Your rental payments will continue to accrue, unless the delay in filing a criminal complaint is due to a force majeure event. <p>The original keys to the vehicle must also be returned to Us. If original keys are stolen or mislaid, You or any Authorized Driver must:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Notify Us as soon as possible and at the latest within two working days following the discovery of the loss or theft, under penalty of losing the benefit of the optional Liability Limitation referred to in Article 9.9, if We suffer a loss on account of the delay in reporting the loss or theft. The benefit of the said insurance cover and Limitations will however be upheld if the delay in reporting the loss or theft is due to a force majeure event. - At the same time, formally report the theft or loss of the keys to Us and to the competent authorities. Otherwise, Your rental payments will continue to accrue, unless the delay in reporting the theft or loss is due to a force majeure event. 	<p>في حالة تعرضك لحادث، يرجى الاتصال بالشرطة (999) واطلب الحصول على تقرير الشرطة عن كل ضرر يقع.</p> <p>10.2 الالتزامات الخاصة في حالة السرقة</p> <p>في حالة سرقة السيارة، يجب عليك أنت أو أي سائق مرخص ما يلي :</p> <ul style="list-style-type: none"> - إخطارنا في أقرب وقت ممكن وعلى أقصى تقدير في غضون يومي عمل بعد اكتشاف السرقة، وعلى وجه الخصوص للسماح لنا بالوصول إلى بيانات الموقع الجغرافي للسيارة في الوقت المناسب، تحت عقوبة فقدان الاستفادة من حدود المسؤولية الاختيارية المشار إليها في المادة 9.9، إذا تكبدنا أي خسارة بسبب التأخير في الإبلاغ عن السرقة. ومع ذلك، سيتم دعم الاستفادة من الحدود المذكورة إذا كان التأخير في الإبلاغ عن السرقة ناتجاً عن حدث قوة قاهرة ؛ - تقديم شكوى جنائية إلى الجهات المختصة خلال نفس الفترة. ويجب أن ترسل إلينا أنت أو أي سائق مرخص نسخة من الوثيقة التي تسجل تقديم الشكوى الجنائية في أقرب وقت ممكن. وبخلاف ذلك، سيستمر تراكم مدفوعات الإيجار الخاصة بك، ما لم يكن التأخير في تقديم الشكوى الجنائية بسبب حدث قوة قاهرة. <p>يجب أيضاً إعادة المفاتيح الأصلية للسيارة إلينا. وفي حالة سرقة المفاتيح الأصلية أو فقدانها، يجب عليك وعلى أي سائق مرخص ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - إخطارنا في أقرب وقت ممكن وعلى أقصى تقدير في غضون يومي عمل بعد اكتشاف فقدان أو السرقة، تحت عقوبة فقدان الاستفادة من حدود المسؤولية الاختيارية المشار إليها في المادة 9.9، إذا تكبدنا خسارة بسبب التأخير في الإبلاغ عن حادثة فقدان أو السرقة. ومع ذلك، سيتم دعم الاستفادة من التغطية التأمينية والحدود المذكورة إذا كان التأخير في الإبلاغ عن فقدان أو السرقة ناتجاً عن حدث قوة قاهرة. - الالتزام في الوقت ذاته بإبلاغنا رسمياً عن سرقة المفاتيح أو فقدانها والإبلاغ عن ذلك لدى السلطات المختصة. ومع ذلك، سيستمر تراكم مدفوعات الإيجار الخاصة بك، ما لم يكن التأخير في الإبلاغ عن السرقة أو فقدان بسبب حدث قوة قاهرة.
<p>ARTICLE 11 - ASSESSMENT AND COMPENSATION PROCEDURES</p> <p>Any damage noted on the return of a vehicle will be assessed by an independent expert approved by the insurance companies. In the case of damage that does not render the vehicle unfit to drive, the vehicle will not be immobilized, and the assessment will be carried out remotely on the basis of photographs taken at the time the vehicle was returned. You or any Authorized Driver may ask for a second assessment to be carried out, at Your expense. This may be carried out solely on the basis of the information used to conduct the independent expert's assessment, immobilization of the vehicle for this purpose being excluded, unless You or the Authorized Driver pay the immobilization costs, which will correspond at least to the rental fee at the rate displayed in the agency during the period of immobilization, plus storage costs etc. If You or any Authorized Driver wish to have a second assessment carried out, You must inform our claims department in writing within 48 hours of receiving the independent expert's assessment, by writing to the following address: sixt.damage@sixt-uae.ae</p> <p>You expressly agree to compensate Us for the monetary equivalent of the damage to the rental vehicle, up to the amount of the liability established, and if You do not benefit from an optional limitation thereof, as provided for in Article 9 above.</p>	<p>المادة 11 - إجراءات التقييم والتعويض</p> <p>سيتم تقييم أي ضرر يتم ملاحظته عند إعادة السيارة من جانب خبير مستقل معتمد من قبل شركات التأمين، وفي حالة حدوث أي ضرر لا يجعل السيارة غير صالحة للقيادة، لن يتم تجميد السيارة، وسيتم إجراء التقييم عن بُعد على أساس الصور التي يتم التقاطها في وقت إعادة السيارة. يجوز لك أو لأي سائق مرخص المطالبة بإجراء تقييم ثانٍ على نفقتك الخاصة. ولا يجوز تنفيذ ذلك إلا على أساس المعلومات المستخدمة لإجراء تقييم الخبير المستقل، ويتم استبعاد تجميد السيارة لهذا الغرض، ما لم تدفع أنت أو السائق المرخص تكاليف التجميد، والتي تتوافق على أدنى تقدير مع رسوم الإيجار بالمعدل المعروض في الوكالة خلال فترة التجميد، إضافة إلى تكاليف التخزين وغير ذلك. وإذا كنت أنت أو أي سائق مرخص ترغب في إجراء تقييم ثانٍ، يجب عليك إبلاغ قسم المطالبات كتابياً في غضون 48 ساعة من تلقي تقييم الخبير المستقل، وذلك عن طريق إرسال خطاب على العنوان التالي: sixt.damage@sixt-uae.ae.</p> <p>توافق صراحة على تعويضنا عن المعادل النقدي للضرر الذي يلحق بالسيارة المستأجرة، حتى مبلغ المسؤولية المحددة، وفي حالة عدم استفادتك من أي حدود اختيارية، على النحو المنصوص عليه في المادة 9 أعلاه.</p>
<p>ARTICLE 12 - RENTAL FEE, MISCELLANEOUS COSTS AND PAYMENT TERMS</p>	<p>المادة 12 - رسوم الإيجار والتكاليف المتنوعة وشروط الدفع</p> <p>12.1 رسوم الإيجار - التكاليف المتنوعة</p>

12.1 Rental fee - Miscellaneous costs

The Rental Fee is the fee charged by Us at the current rate on the date the Rental Agreement is signed. Promotional rates are valid solely for the proposed period. If this period is exceeded, and without prejudice to the provisions of Article 1.2, the rate displayed in the agency will apply to the full rental period.

YOU ARE LIABLE TO PAY THE PRICE OF THE RENTAL:

The Rental Fee comprises the main rental fee and any additional charges:

- The main rental fee, depending on the rate chosen by You, will be determined solely on the basis of the contractually agreed rental period, or on the basis of this period and the mileage covered. The mileage covered during the period of the Rental Agreement is that indicated by the milometer installed in the vehicle by the manufacturer. If You or the Authorized Driver fraudulently disconnect the milometer, a fixed amount of one thousand (1,000) kilometers per day of rental will be charged at the current rate. The rental fee and any additional surcharges must be paid in full for the duration of the contractually agreed rental. A late pick-up of the vehicle or its early return by the customer, will not give rise to reimbursement.
- Compulsory surcharges are imposed for the following, where applicable:
- premium location fees for rentals starting from an agency located at an airport or a railway station, or in the immediate vicinity,
- The "Young driver" surcharge.
- Optional surcharges that may be offered are payable for services offered by Us, including the following in particular: the daily price of the Optional Liability Limitations,
- The daily price of renting accessories (child seats, navigation systems, roof racks, chains and snow tyres, etc.),
- The cost of dropping the vehicle off at a different agency from the pick-up location, charged in accordance with the price list depending on the town of return,
- The costs of delivery and/or collection of the vehicle at Your requested location, as Well as the fuel costs for the journey made by the Rental Company for delivery or collection,
- The price of a full tank of fuel for the rental vehicle if the Rental Agreement includes a full tank for the "prepaid fuel" option; in this event, you will not be refunded for any fuel that has not been used when the vehicle is returned.

YOU WILL ALSO BE LIABLE FOR THE PAYMENT OF OTHER COSTS AND DAMAGES, NAMELY:

- Unless the "Prepaid Fuel" option has been purchased, the price of the fuel if the vehicle is not returned with at least the same amount of fuel as when the vehicle was delivered; in this event, We will charge You for the missing fuel at a price that includes the price of the refuelling service, which can be obtained from our agencies, and calculated according to the following formula, the amounts and rates of which are displayed in our agencies: fixed fuelling fee + (average market price per litre x number of litres consumed x percentage for service charges),
- For electric vehicles, the corresponding charge level is indicated in the Rental Agreement when the vehicle is handed over. At the end of the Rental Agreement, you must return the vehicle with an identical charge level. If the vehicle is returned with a lower charge level, we will charge You the recharging

رسوم الإيجار هي الرسوم التي نفرضها بالسعر الحالي في تاريخ توقيع اتفاقية التأجير. وتعتبر الأسعار الترويجية صالحة خلال الفترة المقترحة فقط. وإذا تم تجاوز هذه الفترة، ودون الإخلال بأحكام المادة 1.2، فسيتم تطبيق السعر المعروض في الوكالة على فترة الإيجار الكاملة.

تتحمل أنت المسؤولية عن دفع سعر الإيجار:

- تشمل رسوم الإيجار على رسوم الإيجار الرئيسية وأي رسوم إضافية: سيتم تحديد رسوم الإيجار الرئيسية، اعتمادًا على السعر الذي تختاره، فقط على أساس فترة الإيجار المتفق عليها تعاقديًا، أو على أساس هذه الفترة والمسافة المقطوعة بالأميال. وتعتبر الأميال التي يتم تغطيتها خلال فترة اتفاقية التأجير هي تلك المشار إليها من خلال عداد الأميال المثبت في السيارة من قبل الشركة المصنعة. وإذا قمت أنت أو السائق المرخص بفصل عداد الأميال بشكل احتيالي، فسيتم تحصيل قيمة كمية ثابت قدرها ألف (1,000) كيلومتر لكل يوم تأجير بالسعر الحالي. يجب دفع رسوم الإيجار وأي رسوم إضافية بالكامل طوال مدة الإيجار المتفق عليها تعاقديًا. ولن يؤدي الاستلام المتأخر للسيارة أو إعادتها المبكرة من قبل العميل إلى استحقاقك لأي تعويض.
- يتم فرض رسوم إضافية إلزامية على ما يلي، حيثما ينطبق ذلك: رسوم المواقع المتميزة لعقود الإيجار التي تبدأ من وكالة موجودة في مطار أو محطة سكة حديد، أو في المنطقة المجاورة مباشرة، الرسوم الإضافية "للسائقين الشباب"
- الرسوم الإضافية الاختيارية التي قد يتم تقديمها وتكون مستحقة مقابل الخدمات التي نقدمها، بما في ذلك ما يلي على وجه الخصوص: السعر اليومي لحدود المسؤولية الاختيارية، السعر اليومي لاستئجار الملحقات (مقاعد الأطفال، وأنظمة الملاحة، ورفوف السقف، والسلاسل، والإطارات الشتوية المقاومة للانزلاق، وما إلى ذلك)،
- تكلفة تسليم السيارة في موقع مختلف عن موقع الاستلام، والتي يتم تحصيلها وفقًا لقائمة الأسعار اعتمادًا على مدينة التسليم،
- تكاليف تسليم و/أو استلام السيارة في الموقع المطلوب من جانبك، إضافة إلى تكاليف الوقود للرحلة التي تقوم بها شركة التأجير لأغراض التسليم أو الاستلام،
- سعر خزان الوقود الكامل للسيارة المستأجرة إذا كانت اتفاقية التأجير تتضمن خزانًا كاملاً لخيار "الوقود المدفوع مقدماً"؛ في هذه الحالة، لن يتم استرداد أي وقود لم يتم استخدامه عند إعادة السيارة.

ستكون أيضًا مسؤولاً عن سداد التكاليف والأضرار الأخرى، وتحديدًا ما يلي:

- ما لم يتم شراء خيار "الوقود المدفوع مسبقًا"، سعر الوقود إذا لم يتم إرجاع السيارة بنفس كمية الوقود على الأقل كما كانت عند تسليم السيارة؛ في هذه الحالة، سنفرض عليك رسومًا مقابل الوقود المفقود بسعر يتضمن سعر خدمة التزود بالوقود، والتي يمكن الحصول عليها من وكالاتنا، ويتم حسابها وفقًا للمعادلة التالية، والتي يتم عرض المبالغ والمعدلات الخاصة بها في وكالاتنا: رسوم التزويد بالوقود الثابتة + (متوسط سعر السوق للتر x عدد التلترات المستهلكة x النسبة المئوية لرسوم الخدمة)،
- بالنسبة للسيارات الكهربائية، يتم الإشارة إلى مستوى الشحن المقابل في اتفاقية التأجير عند تسليم السيارة. وفي نهاية اتفاقية التأجير، يجب عليك إعادة السيارة بمستوى شحن مماثل. وإذا تم إرجاع السيارة بمستوى شحن أقل، فسنحاسبك على تكاليف إعادة الشحن وفقًا لمعلومات التأجير الحالية التي بحوزتنا.
- جميع التكاليف التي نتحملها مقابل استلام السيارة في حالة تركها في مكان آخر غير المتفق عليه تعاقديًا أو إذا كان علينا استلامها بسبب خطأ من جانبك أو من جانب أي سائق مرخص (مفاتيح مقلدة داخل السيارة، أو المفاتيح المفقودة، أو تعطل السيارة بسبب الإغفال أو الإهمال من قبلك أو من قبل أي سائق مرخص)،
- رسوم عدم الحضور إذا لم تأت إلى المحطة لاستلام السيارة المحجوزة، رسوم الإلغاء إذا قمت بإلغاء حجزك في غضون 24 ساعة قبل وقت الاستلام المتفق عليه، تكاليف إعادة برمجة المفاتيح في حالة فقد مفاتيح السيارة أو سرقتها أو تلفها؛ تكاليف توفير نسخة من المفاتيح في حالة قفل المفاتيح داخل السيارة،
- في حالة فقد أو تلف كابل الشحن الخاص بالسيارة الكهربائية أو السيارة الهجينة، تكلفة استبدال الكابل وفقًا للسعر الثابت المتضمن في معلومات التسعير المتاحة عبر الإنترنت وفي الوكالات التابعة لنا،
- تكاليف المعالجة الإدارية لانتهاكات لوائح المرور (المادة 15)،
- جميع التكاليف التي نتحملها لإصلاح الأضرار التي تلحق بالسيارة والتي لا يعطيها التأمين وأي حدود مسؤولية اختيارية قمت بتنفيذها، على وجه الخصوص، إضافة إلى الضرر نفسه و/أو تكاليف التجميد و/أو تكاليف التقييم و/أو التكاليف الإدارية و/أو تكاليف المناولة و/أو تكاليف الأعطال

costs in accordance with our current rental information.

- All the costs We incur to collect the vehicle in the event that it is left in a place other than that contractually agreed or if We have to collect it due to a fault by You or any Authorized Driver (keys locked inside the vehicle, keys lost, malfunctioning of the vehicle due to an omission or negligence by You or any Authorized Driver)
- A no-show fee if You don't come to the station to pick-up the reserved vehicle
- A cancellation fee if You cancel Your reservation within 24 hours before the agreed pick-up time, key reprogramming costs in the event that the keys to the vehicle are lost, stolen or damaged; costs of providing duplicate keys in the event that the keys are locked inside the vehicle,
- If the charging cable for an electric or hybrid car is lost or damaged, the cost of replacing the cable according to the fixed price included in the pricing 16 September 2023 information available online and in our agencies.
- Administrative handling costs for breaches of traffic regulations (Article 15),
- All the costs We incur to repair damage caused to the vehicle which is not covered by the insurance and any Optional Liability Limitations taken out by You, in particular, in addition to the damage itself, immobilization costs, appraisal costs, administrative and handling costs, breakdown and/or towing and transport costs.

Please note that additional processing fees may be charged by your bank for this transaction. We advise contacting your bank for further details regarding any potential fees that may apply.

12.2 Payment terms

Except for Prepaid Rentals, the Rental Fee as Well as sundry costs are payable on the invoice due date and at least every 30 days, as per interim invoices. The Rental Fee for Prepaid Rentals is due on the date of reservation, although adjustments may be made at the end of the rental period in respect of any additional charges and other costs and damages.

Any payment made after the due date indicated in the relevant invoice will, if formal notice to You remains without effect, incur payment of a late-payment penalty charged at three times the statutory interest rate for the period from the due date until actual payment of the debt, without prejudice to our right, if applicable, to automatically terminate the Rental Agreement and demand the immediate return of the rental vehicle. Business customers will furthermore be automatically liable to pay a fixed debt collection charge of forty (40) euros (Articles L.441-6 I, paragraph 8, and D.441-5 of the French Commercial Code).

In the event of termination of the Rental Agreement, You must return the vehicle to the address indicated by Us, at Your expense and risk. In the event of non-return of the vehicle, We will be entitled to take all necessary measures to secure its return.

12.3 Payment guarantees

We may demand the payment of a deposit according to the car category as a payment guarantee. However, for higher category vehicles, we may request a payment guarantee for a higher amount, in accordance with the special conditions communicated to You prior to the signing of the Rental Agreement

و/أو تكاليف النقل والجر.

يرجى ملاحظة أنه قد يتم فرض رسوم معالجة إضافية من قبل البنك الذي تتعامل معه لهذه المعاملة. ننصح بالاتصال بالمصرف الذي تتعامل معه للحصول على مزيد من التفاصيل بشأن أي رسوم محتملة قد يتم تطبيقها

12.2 شروط الدفع

باستثناء الإيجارات المدفوعة مسبقًا، يتم دفع رسوم الإيجار إضافة إلى التكاليف المتنوعة في تاريخ استحقاق الفاتورة وكل 30 يومًا على الأقل، وفقًا للفواتير المؤقتة. تُستحق رسوم الإيجار للإيجارات المدفوعة مسبقًا في تاريخ الحجز، وبرغم ذلك يجوز إجراء تعديلات في نهاية فترة الإيجار فيما يتعلق بأي رسوم إضافية وأي تكاليف وأضرار أخرى.

أي مدفوعات يتم سدادها بعد تاريخ الاستحقاق المشار إليه في الفاتورة ذات الصلة، إذا ظل الإشعار الرسمي لك بدون تأثير، فسيتم دفع غرامة تأخير سداد يتم فرضها بثلاثة أضعاف معدل الفائدة القانوني عن الفترة بدءًا من تاريخ الاستحقاق حتى السداد الفعلي للدين، وذلك دون المساس بحقنا، إن أمكن ذلك، في إنهاء اتفاقية التأجير تلقائيًا والمطالبة بإرجاع السيارة المستأجرة بصورة فورية. علاوة على ذلك، سيكون عملاء الأعمال مسؤولين تلقائيًا عن دفع رسوم ثابتة لتحصيل الديون تبلغ أربعين (40) يورو (المادة 6-1 L.441، الفقرة 8، والمادة 5-D.441 من القانون التجاري الفرنسي).

في حالة إنهاء اتفاقية التأجير، يجب عليك إعادة السيارة إلى العنوان المحدد من قبلنا، وذلك على نفقتك ومسئوليتك الخاصة. وفي حالة عدم عودة السيارة، يحق لنا اتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لضمان عودتها.

12.3 ضمانات الدفع

يجوز لنا المطالبة بدفع وديعة حسب فئة السيارة كضمان للدفع. ومع ذلك، بالنسبة للسيارات من الفئة الأعلى، يجوز أن نطلب ضمان دفع لمبلغ أعلى، وذلك وفقًا للشروط الخاصة التي يتم إبلاغك بها قبل توقيع اتفاقية التأجير. يجوز لنا المطالبة بسداد ضمان الدفع في أي وقت، سواء في بداية الإيجار أو في أي وقت لاحق. وحيثما ينطبق ذلك، يجب علينا إعادة ضمان الدفع في نهاية مدة الإيجار دون فوائد وبعد خصم جميع التكاليف أو الرسوم أو أي مبالغ أخرى مستحقة الدفع من جانبك.

<p>We may demand the payment of the payment guarantee at any time, at the start of the rental or later on. Where applicable, we must return the payment guarantee at the end of the rental without interest and following deduction of all costs, charges or any other sums payable by You.</p>	
<p>ARTICLE 13 - PREPAID RENTALS</p> <p>- Prepaid Bookings</p> <p>When booking at a prepaid rate, the payment will be charged along with the total rental price (incl. booked extras and charges) prior to the rental. The driver and mode of payment shall be finalised at the time of reservation and cannot be changed. The confirmed credit card should be valid and available for presentation on collection of the vehicle. All extra costs that occur during the car rental will be charged to this credit card. A refund shall not be issued for non-collection, vehicle being collected late or returned early.</p> <p>- Changing booking</p> <p>A booking can be changed up to 48 hours before the start of the rental (on availability) in return for an alteration charge of AED 105.00.</p> <p>- Cancellation</p> <p>A booking can be cancelled before the rental begins. In the event of cancellation, the payment in advance already made towards the rental shall be paid back subject to a cancellation charge, which will be withheld and shall be in the amount of the rental charge (including any extras and charges) for a maximum of 3 rental days. Cancellations can be made online or in writing and must be addressed to: SIXT United Arab Emirates Headquarters, Gargash Enterprises LLC, P.O. Box 37817 Dubai, United Arab Emirates, Fax: +971 4 347 9100, Email: customerservice@sixt.uae.ae</p> <p>- No-show</p> <p>In the event that the booked vehicle is not collected or not collected at the agreed time the rental charge already paid shall be withheld in full.</p>	<p>المادة 13 - الإيجارات المدفوعة مسبقاً</p> <p>- الحجزات المدفوعة مسبقاً</p> <p>عند الحجز بسعر مدفوع مسبقاً، سيتم خصم المبلغ مع إجمالي سعر الإيجار (بما في ذلك الإضافات والرسوم المحجوزة) قبل الإيجار. ويتم تحديد السائق وطريقة الدفع في وقت الحجز ولا يمكن تغييرهما. ويجب أن تكون بطاقة الائتمان المؤكدة صالحة ومتاحة للعرض عند استلام السيارة. وسيتم خصم جميع التكاليف الإضافية التي تُتكدب أثناء تأجير السيارة من بطاقة الائتمان هذه. ولن يتم رد أي أموال مقابل عدم استلام السيارة أو تأخر استلامها أو إعادتها مبكراً.</p> <p>- تغيير الحجز</p> <p>يجوز تغيير الحجز حتى 48 ساعة قبل بدء الإيجار (حسب التوافر) مقابل رسوم تغيير قدرها 105.00 درهم إماراتي</p> <p>- الإلغاء</p> <p>يجوز إلغاء الحجز قبل بدء الإيجار. وفي حالة الإلغاء، يتم سداد الدفعة المقدمة مسبقاً مقابل الإيجار وفقاً لرسوم الإلغاء، والتي سيتم اقتطاعها وستكون في حدود رسوم الإيجار (بما في ذلك أي إضافات ورسوم) لمدة أقصاها 3 أيام إيجار.</p> <p>يجوز إجراء الإلغاء عبر الإنترنت أو كتابياً ويجب توجيهه إلى: المقر الرئيسي لشركة سيكست في دولة الإمارات العربية المتحدة، مشاريع قرقاش ش.ذ.م.م، ص.ب. رقم 37817 دبي، الإمارات العربية المتحدة، فاكس: +971 4 347 9100، بريد إلكتروني: customerservice@sixt.uae.ae</p> <p>- عدم الحضور</p> <p>في حالة عدم استلام السيارة المحجوزة أو عودتها في الوقت المتفق عليه، سيتم اقتطاع رسوم الإيجار المدفوعة بالكامل.</p>
<p>ARTICLE 14 - PARKING FEES, TOLL CHARGES AND BREACHES OF TRAFFIC REGULATIONS</p> <p>Liability for payment</p> <p>You and any Authorized Driver agree to comply in all circumstances with traffic regulations and, more generally, with the regulations in force when driving and using the rental vehicle in Your custody by virtue of these Conditions and the Rental Agreement</p> <p>You and any Authorized Driver declare that You/he/she hold(s) a valid driving license for driving the vehicle.</p> <p>You and any Authorized Driver are obliged to pay any fee, tax and amount due under the regulations relating to road tolls and parking charges for the rental vehicle.</p> <p>You and any Authorized Driver will be personally liable for paying all fines and charges relating to the operation and use of the rental vehicle and for all criminal, administrative and pecuniary consequences that may result from breaches of any applicable regulations (in particular parking regulations) concerning the rental</p>	<p>المادة 14 - رسوم وقوف السيارات ورسوم التعرف ومخالفات أنظمة المرور</p> <p>المسؤولية عن الدفع</p> <p>توافق أنت وأي سائق مرخص على الامتثال في جميع الظروف لأنظمة المرور، وبشكل أعم، للوائح السارية عند قيادة واستخدام السيارة المستأجرة في عهدتك بموجب هذه الشروط واتفاقية التأجير.</p> <p>تقر أنت وأي سائق مرخص بأنكما تحملان رخصة قيادة سارية المفعول لقيادة السيارة.</p> <p>تلتزم أنت وأي سائق مرخص بدفع أي رسوم وضرائب ومبالغ مستحقة بموجب اللوائح المتعلقة برسوم الطرق ورسوم وقوف السيارات فيما يتعلق بالسيارة المستأجرة.</p> <p>ستتحمل أنت وأي سائق مرخص المسؤولية بشكل شخصي عن دفع جميع الغرامات والرسوم المتعلقة بتشغيل السيارة المستأجرة واستخدامها وعن جميع العواقب الجنائية والإدارية والمالية التي قد تنجم عن مخالفة أي لوائح معمول بها (وبخاصة لوائح وقوف السيارات) المتعلقة بالسيارة المستأجرة خلال فترة الإيجار، وذلك حتى يتم استلام مفاتيح السيارة المستأجرة من قبل وكالة سيكست.</p>

vehicle during the rental period, and this, until the keys of the rented vehicle are collected by the SIXT agency.

In the event that We are required to pay the fines and fees owed by You and any Authorized Driver under the preceding paragraph, You expressly authorize Us to charge the amount corresponding to the fine or fee and, where applicable, any surcharge due to a failure by You to pay such fines or fees.

For each fine or fee payable by You and any Authorized Driver and received and processed by Us, you will be liable to Us for administrative charges, the amount of which is displayed in each agency and detailed in our pricing conditions. By accepting the Rental Agreement, you authorize Us to debit the amounts corresponding to these fines, fees and administrative charges to Your payment card, or, when this debit is not possible, You undertake to pay the corresponding invoice.

ARTICLE 15 - ELECTRONIC INVOICING

As a matter of principle, the invoices We issue will be emailed to You at the email address specified for that purpose by You. You therefore agree to no longer receive printed invoices. You also agree for Us to send electronic invoices raised in accordance with applicable regulations to the email address indicated for that purpose.

You may at any time refuse the transmission of electronic invoices and request that these be sent in paper form.

You must take all the necessary steps to receive or - if agreed - download electronic invoices. You will be responsible for problems of any kind that prevent the receiving or downloading of invoices sent electronically. Invoices will be deemed to have been received once they have entered into Your area of control. In the event that We only send a notification informing You that an electronic invoice is available for download, you will be deemed to have received said invoice as soon as You have downloaded it. You are obliged to regularly download the invoices made available. You must notify Us immediately if an invoice cannot be received or downloaded. In this case, we will send You a copy of the invoice, marked as a copy. If problems preventing the transmission of electronic invoices cannot be resolved quickly, We are Authorized to send the invoices in paper form until said problems have been resolved.

In the event that We provide You with access data, a username and/or a password, You must protect such data against any unauthorized access and keep them confidential. You must notify Us immediately if You become aware of unauthorized access to this data.

ARTICLE 16 - COMPUTERISED PROCESSING OF PERSONAL DATA

16.1 GENERAL PROVISIONS

In our capacity as (joint) data controller, we collect personal data concerning our Customers as Well as any Authorized Driver and third party involved in the reservation process.

This information is required in order to manage Rental Agreements, provide services and manage relations with our customers and business partners. We also retain this information for security purposes and to fulfil our statutory and regulatory obligations. The data We collect are shared with all SIXT group companies to ensure service continuity.

In accordance with the GDPR, you have the following rights:

في حالة مطالبتنا بدفع الغرامات والرسوم التي تتحملها أنت وأي سائق مرخص بموجب الفقرة السابقة، فإنك تفوضنا صراحةً بتحصيل المبلغ المقابل للغرامة أو الرسوم إلى جانب، عند الاقتضاء، أي رسوم إضافية ناتجة عن إخفاقك في دفع هذه الغرامات أو الرسوم.

مقابل كل غرامة أو رسوم تدفعها أنت وأي سائق مرخص ويتم استلامها ومعالجتها بواسطة، ستكون مسؤولاً أمامنا عن الرسوم الإدارية، والتي يتم عرضها في كل وكالة والوارد تفصيلها في شروط التسعير التي نطبقها. بقبول اتفاقية التأجير، فإنك تفوضنا بخصم المبالغ المقابلة لهذه الغرامات والرسوم والتكاليف الإدارية من بطاقة الدفع الخاصة بك، أو، عندما يتعذر هذا الخصم، إنك تتعهد بدفع الفاتورة المقابلة.

المادة 15 - الفواتير الإلكترونية

من حيث المبدأ، سيتم إرسال الفواتير التي نصدرها إليك عبر البريد الإلكتروني على عنوان البريد الإلكتروني الذي حددته لهذا الغرض. ولذلك، فإنك توافق على عدم استلام الفواتير المطبوعة بعد الآن. وتوافق أيضًا على إرسال فواتير إلكترونية مقدمة وفقًا للوائح المعمول بها إلى عنوان البريد الإلكتروني المشار إليه لهذا الغرض.

يجوز لك في أي وقت رفض إرسال الفواتير الإلكترونية وطلب إرسالها في شكل ورقي.

يجب عليك اتخاذ جميع الخطوات اللازمة لاستلام الفواتير الإلكترونية أو - إذا تم الموافقة عليها - تنزيلها. وستكون مسؤولاً عن المشكلات أيضًا كان نوعها والتي تمنع استلام أو تنزيل الفواتير المرسله إلكترونياً. وستعتبر الفواتير قد تم استلامها بمجرد دخولها تحت سيطرتك. وفي حالة إرسال إشعار لإعلامك بوجود فاتورة إلكترونية متاحة للتنزيل، سيتم اعتبار أنك قد استلمت الفاتورة المذكورة بمجرد تنزيلها. وأنت ملزم بتنزيل الفواتير المتاحة بصورة منتظمة. يجب عليك إخطارنا على الفور إذا تعذر استلام الفاتورة أو تنزيلها. وفي هذه الحالة، سوف نرسل لك نسخة من الفاتورة، مع وضع علامة تشير بأنها نسخة. وإذا تعذر حل المشكلات التي تمنع إرسال الفواتير الإلكترونية بصورة سريعة، فنحن مخولون بإرسال الفواتير في شكل ورقي حتى يتم حل المشكلات المذكورة.

في حالة قيامنا بتزويدك ببيانات الوصول و/أو اسم المستخدم و/أو كلمة المرور، يجب عليك حماية هذه البيانات من أي وصول غير مصرح به والحفاظ على سريتها. ويجب عليك إخطارنا على الفور إذا علمت بالوصول غير المصرح به إلى هذه البيانات.

المادة 16 - المعالجة الحاسوبية للبيانات الشخصية

16.1 أحكام عامة

بصفتنا مراقب بيانات (مشارك)، نعمل على جمع البيانات الشخصية المتعلقة بعملائنا وكذلك بأي سائق مرخص وطرف خارجي مشارك في عملية الحجز.

تعتبر هذه المعلومات مطلوبة من أجل إدارة اتفاقيات التأجير وتقديم الخدمات وإدارة العلاقات مع عملائنا وشركاء الأعمال لدينا. ونحتفظ أيضًا بهذه المعلومات لأغراض أمنية ويهدف الوفاء بالتزاماتنا القانونية والتنظيمية. ويتم مشاركة البيانات التي نجعلها مع جميع شركات مجموعة سيكست لضمان استمرار الخدمة.

وفقًا للائحة العامة لحماية البيانات (GDPR)، فإنك تمتلك الحقوق التالية:
- حق الوصول (المادة 15 من اللائحة العامة لحماية البيانات)، والحق في التصحيح (المادة 16 من اللائحة العامة لحماية البيانات) والحق في ضمان أن بياناتك محدثة وشاملة،

- الحق في الحصول على أي من بياناتك الشخصية غير الدقيقة أو غير الكاملة أو الغامضة أو غير المحدث وأي من البيانات الشخصية التي يحظر جمعها أو استخدامها أو إبلاغها أو الاحتفاظ بها أو محوها (المادة 17 من اللائحة العامة لحماية البيانات)،

- الحق في تقييد معالجة بياناتك (المادة 18 من اللائحة العامة لحماية البيانات)،

- الحق في الاعتراض على معالجة بياناتك (المادة 21 من اللائحة العامة لحماية البيانات)،

- حق نقل البيانات التي قدمتها والتي تتم معالجتها تلقائيًا بناءً على موافقتك أو وفق عقد (المادة 20 من اللائحة العامة لحماية البيانات)،

- الحق في تحديد ما يجب أن يحدث لبياناتك بعد وفاتك واختيار ما إذا كان يجب علينا (أو يجب علينا عدم) إعادة توجيه بياناتك إلى جهة خارجية تحددها أنت. وإذا توفيت دون إعطاء أي تعليمات، فإننا نتعهد بتدمير بياناتك ما لم يُطلب منا الاحتفاظ بها كدليل أو للوفاء بأي التزام قانوني منوط بنا.

يجوز لك ممارسة حقوقك عن طريق إرسال بريد إلكتروني إلى muhammad.khalid@gargash.ae مع تقديم أي شكل من أشكال إثبات هويتك. إذا كان لديك أي أسئلة بخصوص بياناتك الشخصية، يمكنك أيضًا مراسلتنا على العنوان التالي: muhammad.khalid@gargash.ae

16.2 أحكام خاصة

○ سجل العملاء المشكوك فيهم
في سياق الخدمات التي نقدمها، وفي ظل ظروف معينة، نحتفظ بسجل للعملاء المشكوك فيهم، أي الأشخاص الذين يتحملون مسؤولية عدم الوفاء بعقودهم، ونرفض استئجار أي سيارات لهم.

○ حماية سياراتنا
لضمان سلامة سياراتنا وعمالنا وإضافة إلى الامتثال لهذه الشروط، نحرص على تجهيز بعض سياراتنا بجهاز GPS مصمم لمكافحة الاحتيال (سرقة السيارات، واستخدام السيارات لارتكاب الجرائم، ونحو ذلك). ويمكن أيضًا استخدام المستشعرات الخاصة في بعض السيارات "المتصلة" المزودة بجهاز GPS للتحقق من استخدام السيارات وفقًا للقواعد المعمول بها وتسهيل التقارير والتحقيقات في حالة تلف السيارة و/أو المشاركة في حادث ما.

○ الأضرار والغرامات/العقوبات ومخالفات القيادة
نعمل على معالجة البيانات المتعلقة بالغرامات والعقوبات المفروضة نتيجة أي خرق من قبل عملائنا لأنظمة المرور أو اللوائح الأخرى المعمول بها.

○ منع الاحتيال
كجزء من عملية الحجز، نقوم بتقييم المخاطر المرتبطة بجهاز المستخدم وذلك باستخدام قواعد بيانات ريسك أيدنت. يأخذ تقييم المخاطر المتعلقة باحتمالية وجود محاولة احتيال في الاعتبار، من بين أمور أخرى، إمكانية توصيل الجهاز بمزودي خدمة مختلفين، والتغيير المتكرر المحتمل في المرجع الجغرافي للجهاز، وعدد المعاملات التي يتم إجراؤها عبر الجهاز والاستخدام المحتمل لاتصال الوكيل (بروكسي).

- A right of access (Article 15 GDPR), a right to rectification (Article 16 GDPR) and a right to ensure that Your data are up to date and exhaustive,

- A right to have any of Your personal data that are inaccurate, incomplete, ambiguous, or out of date and any personal data the collection, use, communication or retention of which is prohibited locked or erased (Article 17 GDPR),

- A right to restriction of processing of Your data (Article 18 GDPR),

- A right to object to the processing of Your data (Article 21 GDPR),

- A right to portability of the data You have provided and that are processed automatically based on Your consent or on a contract (Article 20 GDPR),

- A right to state what should become of Your data after You die and to choose whether We should (or should not) forward Your data to a third party designated by You. If You die without having given any instructions, we undertake to destroy Your data unless We are required to retain them as evidence or to fulfil a statutory obligation.

You may exercise Your rights by sending an e-mail to muhammad.khalid@gargash.ae, providing any form of proof of Your identity. Should You have any questions concerning Your personal data, You may also write at the following address: muhammad.khalid@gargash.ae

16.2 SPECIAL PROVISIONS

- Doubtful customer register
In the context of the services we provide, under certain conditions, keep a register of doubtful customers, i.e. persons liable not to fulfil their contract, and refuse to rent a vehicle to them.
- Protecting our vehicles
To ensure the safety of our vehicles and Customers as Well as compliance with these Conditions, We fit some of our vehicles with a GPS device designed to combat fraud (vehicle theft, use of vehicles to commit a crime, etc.). Special sensors in certain "connected" vehicles fitted with a GPS device can also be used to check that vehicles are being used in accordance with the applicable rules and facilitate reports and investigations should a vehicle be damaged and/or involved in an accident.
- Damage, fines/penalties and driving offences
We process data concerning fines and penalties imposed as a result of any breach by our customers of traffic regulations or other applicable regulations.
- Fraud prevention
As part of the reservation process, we assess the risks associated with the user's device using Risk Ident's databases. This risk assessment of the likelihood of attempted fraud takes into account, among other things, the possibility that the device might be connected to various service providers, the possible frequent change in geographic reference of the device, the number of transactions effected via the device and the possible use of a proxy connection.

ARTICLE 17 – TERMINATION

The Rental Agreement may be terminated by either party in the event that the other party breaches its obligations under said Rental Agreement or these Conditions, and in particular the provisions of Article 7 hereof. Notwithstanding such termination, the Parties reserve the option to claim compensation for losses

المادة 17 – الإنهاء

يجوز إنهاء اتفاقية التأجير من قبل أي من الطرفين في حالة انتهاك الطرف الآخر لالتزاماته بموجب اتفاقية التأجير المذكورة أو هذه الشروط، وعلى وجه الخصوص أحكام المادة 7 منها. ويصرف النظر عن هذا الإنهاء، يحتفظ الطرفان بخيار المطالبة بالتعويض عن الخسائر المتكبدة نتيجة انتهاك الطرف الآخر للأحكام التعاقدية. وسيكون الإنهاء ساري المفعول

<p>suffered as a result of the breach of contractual provisions by the other party. The termination will be effective eight days after the sending of a formal notification of the breach, if said breach has not been remedied in that time.</p> <p>In the event of termination of the Rental Agreement, the vehicle must be returned to the address indicated by Us, at Your own expense and risk, no later than the date indicated in the letter of termination.</p> <p>In the event of non-return of the vehicle by that date, we will be entitled to take all necessary measures to secure its return. If the vehicle is not returned on the date and at the time indicated in the letter of termination, any Liability Limitations and Optional Insurance taken out at the start of the rental will cease to apply. With regard to the continuous use of the vehicle, and until its actual return, You and any Authorized Driver will be jointly and severally liable towards Us for the payment of a usage fee, the amount of which shall be equal to our daily rental rate for private customers, as displayed in our agencies, except in the case where the failure to return is not Your fault or the fault of the Authorized Driver.</p>	<p>بعد ثمانية أيام من إرسال إخطار رسمي بالانتهاك، إذا لم يتم تداركه في ذلك الوقت.</p> <p>في حالة إنهاء اتفاقية التأجير، يجب إعادة السيارة إلى العنوان المحدد من قبلنا، على نفقتك ومسؤوليتك الخاصة، في موعد لا يتجاوز التاريخ المحدد في خطاب الإنهاء.</p> <p>في حالة عدم إعادة السيارة بحلول ذلك التاريخ، يحق لنا اتخاذ جميع التدابير اللازمة لضمان عودتها. وإذا لم يتم إرجاع السيارة في التاريخ والوقت المشار إليه في خطاب الإنهاء، سيتوقف تطبيق أي حدود للمسؤولية والتأمين الاختياري الذي يتم الحصول عليه في بداية مدة الإيجار. فيما يتعلق بالاستخدام المستمر للسيارة وحتى إعادتها فعلياً، ستكون أنت وأي سائق مرخص مسؤولاً بالتكافل والتضامن تجاهنا عن دفع رسوم الاستخدام، والتي يجب أن تكون مساوية لسعر الإيجار اليومي الذي نطبقه مع العملاء الخاصين، كما هو موضح في وكالاتنا، ما لم يكن الفشل في إرجاع السيارة ليس خطأك أو خطأ السائق المرخص.</p>
<p>ARTICLE 18 – JURISDICTION</p> <p>If You have entered into the Rental Agreement in the capacity of a businessperson, any dispute arising from the said Rental Agreement will be referred to the exclusive jurisdiction of Tribunal (Court) of Dubai in UAE.</p>	<p>المادة 18 - الاختصاص القضائي</p> <p>إذا أبرمت اتفاقية التأجير بصفقتك رجل أعمال، سيحال عندئذ أي نزاع ينشأ عن اتفاقية التأجير هذه إلى الاختصاص القضائي الحصري لهيئة التحكيم (المحاكم) في دبي بدولة الإمارات العربية المتحدة.</p>